Nations Unies A/52/6 (Sect. 27E)

Assemblée générale
Cinquante-deuxième session

8 juin 1997

Projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1998-1999*

Titre VIII

Services communs d'appui

Chapitre 27E
Services de conférence

(Programmes 23.3 et 24.5 du plan à moyen terme pour la période 1998-2001)

Table des matières

Page

Vue d'ensemble 1

A. Services de conférence, New York 8

B. Services de conférence et bibliothèque, Genève 28

C. Services de conférence et bibliothèque, Vienne 54

* Le présent document contient le chapitre 27E du projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1998-1999. L'ensemble du projet de budget-programme paraîtra ultérieurement en tant que *Supplément No 6* aux *Documents officiels de l'Assemblée générale, cinquante-deuxième session* (A/52/6/Rev.1).

Chapitre 27E
Services de conférence
(Programmes 23.3 et 24.5 du plan à moyen terme pour la période 1998-2001)

Vue d'ensemble

27E.1 Les services de conférence ont pour vocation principale de fournir aux organes intergouvernementaux et aux organes d'experts les services de séance et de documentation de grande qualité dont ils ont besoin pour mener à bien leurs travaux, de façon à garantir une utilisation optimale des services, ressources et installations affectés aux conférences dans tous les bureaux de l'Organisation.

27E.2 Au titre du présent chapitre, des ressources sont prévues pour les services de conférence à New York, Genève et Vienne, y compris celles dont ont besoin la CEE, la CNUCED et le HCR ainsi que les conseils d'administration du PNUD et de l'UNICEF en tant qu'organes subsidiaires du Conseil économique et social. Les ressources nécessaires pour les services de conférence dans les autres lieux d'affectation, notamment à Nairobi et aux sièges des quatre autres commissions régionales, sont demandées dans les chapitres suivants : 16 (Développement économique et social en Afrique), 17 (Développement économique et social en Asie et dans le Pacifique), 19 (Développement économique et social en Amérique latine et dans les Caraïbes), 20 (Développement économique et social en Asie occidentale) et 27H (Administration, Nairobi).

27E.3 L'intégration prévue des services de conférence dans un nouveau département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence fera l'objet de prévisions de dépenses révisées.

27E.4 À Vienne, l'Organisation des Nations Unies continuera de fournir des services de conférence à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) et à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) sur la base d'une participation au coût. Depuis la création d'un service de conférence unifié à Vienne en 1995, l'ONU inscrit l'intégralité de ces coûts dans son propre budget ordinaire et les sommes remboursées au titre des services fournis à d'autres organisations sont comptabilisées comme recettes. Par suite du passage à un système de budgétisation nette, le montant des crédits à ouvrir au chapitre 27E ne correspondrait qu'à la part du coût des services de conférence à Vienne qui est à la charge de l'ONU. Les montants brut et net des prévisions de dépense au titre des services de conférence à Vienne sont présentés plus loin, à la section C du chapitre 27. Le montant total des ressources nécessaires au chapitre 27 est présenté sur une base nette et les réductions au titre des divers objets de dépense sont en partie contrebalancées par une augmentation au titre des subventions et contributions correspondant à la part du coût du service unifié qui est à la charge de l'ONU.

27E.5 Les activités financées au titre du présent chapitre du projet de budget-programme relèvent du sous-programme 24.5 (Services de conférence) du plan à moyen terme pour la période 1998-2001 (A/51/6/Rev.1 et Rev.1/Corr.1). Elles comprennent également les services de bibliothèque à Genève et à Vienne, qui relèvent du sous-programme 23.3 du plan à moyen terme. Les prévisions de dépenses au titre des services de bibliothèque à New York figurent au chapitre 26.

27E.6 Dans sa résolution 43/222B du 21 décembre 1988, l'Assemblée générale a décidé de garder le Comité des conférences comme organe subsidiaire permanent chargé de lui donner des avis sur toutes les questions relatives à l'organisation des conférences, notamment le calendrier des conférences. Au niveau du Secrétariat, le Directeur des Services de conférence préside à l'élaboration des politiques, procédures et

pratiques à suivre en matière des services de conférence à l'ONU et supervise la prestation de services de conférence au Siège.

27E.7 Les ressources nécessaires pour les services de conférence dépendent du calendrier des conférences et des réunions, qui est approuvé par l'Assemblée générale tous les deux ans sur recommandation du Comité des conférences l'année précédant l'exercice biennal correspondant et modifié selon que de besoin pendant l'exercice biennal. Vu les incertitudes quant au moment précis auquel les services de conférence devront être fournis et quant à l'ampleur de la demande, les ressources permanentes sont normalement inférieures aux ressources nécessaires pour faire face au volume de travail projeté, et elles sont complétées, selon les besoins, par du personnel temporaire engagé pour les réunions. Les ressources proposées doivent permettre d'assurer le service des séances et les services de documentation dans le cadre d'un programme de réunions qui est sensiblement le même, en ce qui concerne la charge de travail, que celui de l'exercice biennal 1996-1997.

27E.8 Conformément aux résolutions de l'Assemblée générale, les services nécessaires aux réunions de groupements régionaux et autres groupes importants d'États Membres sont assurés «selon les disponibilités», dans la limite des moyens disponibles.

27E.9 Le montant global des ressources proposées pour l'exercice biennal 1998-1999 s'élève à 431 499 100 dollars, soit une diminution de 27 764 100 dollars (6 %) par rapport au montant révisé des crédits ouverts pour 1996-1997. Cette réduction résulte en partie de l'introduction d'un système de budgétisation nette pour les services de conférence à Vienne, qui entraîne une réduction de 11 213 900 dollars au titre des services nécessaires pour répondre aux besoins de l'ONUDI et de l'AIEA. En outre, une réduction de 2 496 800 dollars correspond au transfert du Groupe de préparation de copie du Recueil des traités du chapitre 27E au chapitre 6 (Affaires juridiques) et du Programme d'innovations technologiques au chapitre 27D (Services d'appui).

27E.10 La réduction résulte également d'économies réalisées grâce à diverses mesures, notamment un meilleur contrôle de ressources inscrites au budget au titre du personnel temporaire pour les réunions, une plus grande utilisation de la capacité, la traduction à distance de la documentation pour les réunions tenues hors Siège, le recours accru à la traduction sur ordinateur et l'introduction prévue de la traduction assistée par ordinateur, ainsi que des économies réalisées par les services de documentation et de publication grâce à l'application continue de technologies nouvelles.

27E.11 Les ressources proposées doivent permettre de développer encore les applications informatiques dans les services de conférence afin de tirer pleinement parti des sommes déjà investies dans l'acquisition de matériel et de logiciels et de réaliser de nouveaux gains de productivité tout en améliorant les services fournis aux États Membres. Des projets de conception et de mise au point de systèmes seront entrepris afin de tirer parti de nouveaux progrès technologiques dans différents secteurs des services de conférence. D'autres efforts de coopération portent sur la mise en place d'une banque de données terminologiques commune à laquelle pourront accéder les traducteurs et les interprètes dans les trois centres de conférence ainsi que sur l'interprétation à distance.

27E.12 Le projet de budget-programme traduit également la nouvelle répartition des ressources entre New York, Genève et Vienne, sur la base d'une analyse détaillée des dépenses passées et de l'évolution prévue de la charge de travail. Le montant brut du budget des services de conférence à Vienne résulte notamment de la réduction prévue des services fournis à l'ONUDI. Comme indiqué plus haut, grâce aux ressources demandées pour New York, il est prévu d'exécuter des projets de conception et de mise au point de systèmes dont les trois centres de conférence pourront tirer parti.

27E.13 En calculant les ressources nécessaires, il a également été tenu compte de l'expiration de l'accord provisoire conclu avec l'Autorité internationale des fonds marins et la décision de l'Assemblée générale d'inscrire au calendrier des conférences pour 1998-1999, les réunions de la Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et de ses organes subsidiaires. Parmi les grandes réunions prévues pour l'exercice, il convient de citer la Conférence internationale sur la création d'une cour criminelle internationale qui doit se tenir en 1998 et deux sessions de l'Assemblée générale, la première

prévue pour 1998, consacrée à la lutte contre les drogues illicites, et la seconde, prévue pour 1999, consacrée au désarmement.

27E.14 La répartition, en pourcentage, de l'ensemble des ressources (en dollars) entre les trois centres de conférence sera la suivante :

		Budget ordinaire	*Fonds extra-budgétaires*
		(En pourcentage)	
A.	Services de conférence, New York	54,7	21,1
B.	Services de conférence et bibliothèque, Genève	37,8	24,3
C.	Services de conférence et bibliothèque, Vienne	7,5	54,6[a]
	Total	**100,0**	**100,0**

[a] Y compris la contribution de l'ONUDI et de l'AIEA au service de conférence unifié.

27E.15 Le programme de travail relevant du présent chapitre comprend quatre sous-programmes exécutés au Siège et cinq exécutés à Genève et à Vienne. Dans l'ensemble, les objets de dépenses autres que les postes à New York et Genève, y compris le personnel temporaire pour les réunions, sont inscrits au sous-programme 1 (Planification centrale et coordination) et les dépenses sont comptabilisées là où elles sont engagées. En conséquence, la répartition, en pourcentage, par sous-programme concerne essentiellement des postes :

	Budget ordinaire				*Fonds extrabudgétaires*			
	New York	*Genève*	*Vienne*	*Total*	*New York*	*Genève*	*Vienne*[a]	*Total*
	(En pourcentage)							
Sous-programme 1 Planification centrale et coordination	17,1	17,9	11,9	17,0	3,1	6,4	14,2	9,9
Sous-programme 2 Services d'interprétation et de rédaction des procès-verbaux de séance	16,5	14,3	15,6	15,6	26,7	28,8	20,5	23,9
Sous-programme 3 Services de traduction et d'édition	40,5	31,2	43,9	37,3	64,9	17,2	38,5	38,9
Sous-programme 4 Services de documentation et de publication	25,9	31,0	22,1	27,5	5,3	31,8	26,8	23,5
Sous-programme 5 Services de bibliothèque[b]	—	5,6	6,5	2,6	—	15,8	—	3,8
Total	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**

[a] Y compris les services d'impression à Vienne.

[b] Y compris les contributions de l'ONUDI et de l'AIEA au service de conférence unifié.

Tableau 27E.1

Prévisions de dépenses, par grande rubrique

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Grande rubrique	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
A. Services de conférence, New York							
1. Planification centrale et coordination	27 608,4	34 666,1	4 349,0	12,5	39 015,1	2 359,3	41 374,4
2. Services d'interprétation et de rédaction des procès-verbaux de séance	45 111,0	39 164,0	(1 515,0)	(3,8)	37 649,0	2 477,4	40 126,4
3. Services de traduction et d'édition	89 523,2	92 109,4	136,9	0,1	92 246,3	6 053,3	98 299,6
4. Services de documentation et de publication	76 574,9	63 545,0	(3 972,1)	(6,2)	59 572,9	3 244,0	62 816,9
Total partiel	**238 817,5**	**229 484,5**	**(1 001,2)**	**(0,4)**	**228 483,3**	**14 134,0**	**242 617,3**
B. Services de conférence et bibliothèque, Genève							
1. Planification centrale et coordination	14 849,7	31 590,6	(1 267,7)	(4,0)	30 322,9	(340,3)	29 982,6
2. Services d'interprétation et de rédaction des procès-verbaux des séances	27 056,6	25 021,3	(730,4)	(2,9)	24 290,9	(421,5)	23 869,4
3. Services de traduction et d'édition	61 724,3	53 244,7	21,8	—	53 266,5	(955,7)	52 310,8
4. Services de documentation et de publication	69 143,9	61 995,1	(9 103,7)	(14,6)	52 891,4	(1 033,0)	51 858,4
5. Services de bibliothèque	10 514,8	10 010,4	(412,4)	(4,1)	9 598,0	(169,3)	9 428,7
Total partiel	**183 289,3**	**181 862,1**	**(11 492,4)**	**(6,3)**	**170 369,7**	**(2 919,8)**	**167 449,9**
C. Services de conférence et bibliothèque, Vienne							
1. Planification centrale et coordination	3 369,1	3 966,5	(93,8)	(2,3)	3 872,7	62,8	3 935,5
2. Services d'interprétation et de rédaction des procès-verbaux de séance	8 246,3	7 535,0	(2 435,4)	(32,3)	5 099,6	82,9	5 182,5
3. Services de traduction et d'édition	21 384,9	22 043,1	(7 692,2)	(34,8)	14 350,9	233,5	14 584,4
4. Services de documentation et de publication	8 395,6	11 892,6	(4 682,7)	(39,3)	7 209,9	116,4	7 326,3
5. Services de bibliothèque	1 870,9	2 479,4	(366,4)	(14,7)	2 113,0	33,8	2 146,8
Total partiel	**43 266,8**	**47 916,6**	**(15 270,5)**	**(31,8)**	**32 646,1**	**529,4**	**33 175,5**
Total	**465 373,6**	**459 263,2**	**(27 764,1)**	**(6,0)**	**431 499,1**	**11 743,6**	**443 242,7**

Tableau 27E.1 (*suite*)

2) *Fonds extrabudgétaires*

1994-1995 Dépenses[a]	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
		a) Services d'appui à :	
		Des organismes des Nations Unies	
1 496,5	1 642,3	Structures administratives extrabudgétaires	1 658,5
		b) Activités de fond :	
1 753,8	1 972,8	Fonds d'affectation spéciale pour la Section allemande de traduction	2 272,8
—	—	Autorité internationale des fonds marins	2 013,8
99,6	102,0	Fonds de dotation de la bibliothèque	500,0
62,7	—	Fonds d'affectation spéciale pour la coopération internationale en matière de développement	—
55,9	130,0	Fonds d'affectation spéciale pour la coopération entre les Nations Unies et la Suisse dans le domaine des archives	—
—	2 846,2	Divers[b]	2 780,0
3 468,5	**6 693,3**	**Total**	**9 225,1**
468 842,1	**465 956,5**	**Total 1) et 2)**	**452 467,8**

[a] Y compris les services de conférence remboursables à Genève.

[b] Services de conférence fournis à des réunions financées à l'aide de fonds extrabudgétaires contre remboursement, non compris les sommes remboursées au titre de l'utilisation de la capacité permanente, qui sont créditées aux recettes diverses. Les dépenses prévues ont été calculées sur la base des factures d'un montant de 3 032 500 dollars réglées en 1996, déduction faite des recettes d'un montant de 1 569 700 dollars au titre de l'utilisation de la capacité permanente. Les recettes ont été réparties au prorata par sous-programme.

Tableau 27E.2

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	360 390,2	377 625,2	(44 951,4)	(11,9)	332 673,8	8 869,1	341 542,9
Autres dépenses de personnel	67 874,2	56 051,2	(12 904,1)	(23,0)	43 147,1	1 503,6	44 650,7
Consultants et experts	69,5	—	—	—	—	—	—
Voyages	1 966,7	247,2	(182,5)	(73,8)	64,7	1,2	65,9
Services contractuels	5 169,8	5 965,1	2 986,6	50,0	8 951,7	366,7	9 318,4
Frais généraux de fonctionnement	5 020,4	4 679,6	(142,4)	(3,0)	4 537,2	140,8	4 678,0
Dépenses de représentation	2,1	2,9	0,8	27,5	3,7	0,2	3,9
Fournitures et accessoires	11 169,1	9 317,0	(536,6)	(5,7)	8 780,4	337,3	9 117,7
Mobilier et matériel	5 140,0	3 354,2	(1 414,3)	(42,1)	1 939,9	15,2	1 955,1
Subventions et contributions	8 571,6	2 020,8	29 379,8	1 453,8	31 400,6	509,5	31 910,1
Total	**465 373,6**	**459 263,2**	**(27 764,1)**	**(6,0)**	**431 499,1**	**11 743,6**	**443 242,7**

Tableau 27E.2 (*suite*)

2) *Fonds extrabudgétaires*

	1994-1995 Dépenses[a]	*1996-1997 Montant estimatif*	*Objet de dépense*	*1998-1999 Montant estimatif*
	3 160,8	3 358,0	Postes	3 716,3
	95,0	3 130,7	Autres dépenses de personnel[b]	4 894,6
	9,3	—	Voyages	—
	—	20,0	Services contractuels	189,5
	12,0	13,5	Frais généraux de fonctionnement	31,2
	159,5	144,1	Fournitures et accessoires	139,3
	31,9	27,0	Mobilier et matériel	254,2
Total	**3 468,6**	**6 693,3**		**9 225,1**
Total 1) et 2)	**468 842,1**	**465 956,5**		**452 467,8**

[a] Y compris les services de conférence remboursables à Genève.

[b] Services de conférence fournis à des réunions financées à l'aide de fonds extrabudgétaires contre remboursement, non compris les sommes remboursées au titre de l'utilisation de la capacité permanente, qui sont créditées aux recettes diverses. Les dépenses prévues ont été calculées sur la base des factures d'un montant de 3 032 500 dollars réglées en 1996, déduction faite des recettes d'un montant de 1 569 700 dollars au titre de l'utilisation de la capacité permanente. Les recettes ont été réparties au prorata par sous-programme.

Tableau 27E.3

Postes nécessaires

Services de conférence : New York, Genève et Vienne

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	4	4	—	—	—	—	4	4
D-1	17	15	—	—	—	—	17	15
P-5	156	146	—	—	2	2	158	148
P-4/3	779	679	—	—	4	4	783	683
P-2/1	66	36	—	—	—	—	66	36
Total	**1 022**	**880**	**—**	**—**	**6**	**6**	**1 028**	**886**
Agents des services généraux								
1re classe	91	80	—	—	1	1	92	81
Autres classes	965	753	—	—	14	14	979	767
Total	**1 056**	**833**	**—**	**—**	**15**	**15**	**1 071**	**848**
Autres catégories								
Corps de métiers	100	86	—	—	—	—	100	86
Total	**100**	**86**	**—**	**—**	**—**	**—**	**100**	**86**
Total général	**2 178**	**1 799**	**—**	**—**	**21**	**21**[a]	**2 199**	**1 820**[b]

[a] Postes à l'appui de structures administratives financées par des fonds extrabudgétaires : 10 postes d'agent des services généraux (1re classe); postes financés au moyen du Fonds d'affectation spéciale pour la Section allemande de traduction : 2 P-5, 3 P-4, 1 P-3, 1 poste d'agent des services généraux (1re classe) et 4 postes d'agent des services généraux (autres classes).

[b] Compte tenu du transfert aux Services de conférence, Vienne, de 196 postes (94 postes d'administrateur et 102 postes d'agent des services généraux) du tableau d'effectifs de l'ONU.

A. Services de conférence, New York

Tableau 27E.4

Prévisions de dépenses, par programme

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Programme	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
1. Planification centrale et coordination	27 608,4	34 666,1	4 349,0	12,5	39 015,1	2 359,3	41 374,4
2. Services d'interprétation et de rédaction des procès-verbaux de séance	45 111,0	39 164,0	(1 515,0)	(3,8)	37 649,0	2 477,4	40 126,4
3. Services de traduction et d'édition	89 523,2	92 109,4	136,9	0,1	92 246,3	6 053,3	98 299,6
4. Services de documentation et de publication	76 574,9	63 545,0	(3 972,1)	(6,2)	59 572,9	3 244,0	62 816,9
Total	**238 817,5**	**229 484,5**	**(1 001,2)**	**(0,4)**	**228 483,3**	**14 134,0**	**242 617,3**

2) *Fonds extrabudgétaires*

1994-1995 Dépenses	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
		a) Services d'appui à :	
—	—	i) Des organismes des Nations Unies	—
—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
		b) Activités de fond :	
		Fonds d'affectation spéciale pour la	
1 753,8	1 972,8	Section allemande de traduction	2 272,8
—	—	Autorité internationale des fonds marins	2 013,8
1 753,8	**1 972,8**	**Total**	**4 286,6**
240 571,3	**231 457,3**	**Total 1) et 2)**	**246 903,9**

Tableau 27E.5

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	184 299,7	193 002,2	(6 234,6)	(3,2)	186 767,6	11 636,3	198 403,9
Autres dépenses de personnel	38 410,5	24 041,0	2 724,3	11,3	26 765,3	1 602,8	28 368,1
Consultants et experts	69,5	—	—	—	—	—	—
Voyages	47,3	23,6	—	—	23,6	1,4	25,0
Services contractuels	3 510,1	3 541,5	2 601,8	73,4	6 143,3	368,0	6 511,3
Frais généraux de fonctionnement	2 447,6	2 006,6	547,1	27,2	2 553,7	152,9	2 706,6
Dépenses de représentation	2,1	0,2	2,1	1 050,0	2,3	0,2	2,5
Fournitures et accessoires	7 543,8	5 813,4	—	—	5 813,4	348,0	6 161,4
Mobilier et matériel	2 486,9	1 056,0	(641,9)	(60,7)	414,1	24,4	438,5
Total	**238 817,5**	**229 484,5**	**(1 001,2)**	**(0,4)**	**228 483,3**	**14 134,0**	**242 617,3**

Tableau 27E.6

Postes nécessaires

Unité administrative : Services de conférence, New York

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	3	3	—	—	—	—	3	3
D-1	11	10	—	—	—	—	11	10
P-5	98	98	—	—	—	—	98	98
P-4/3	449	441	—	—	2	2	451	443
P-2/1	42	23	—	—	4	4	46	27
Total	**603**	**575**	**—**	**—**	**6**	**6**	**609**	**581**
Agents des services généraux								
1re classe	57	56	—	—	1	1	58	57
Autres classes	473	423	—	—	4	4	477	427
Total	**530**	**479**	**—**	**—**	**5**	**5**	**535**	**484**
Autres catégories								
Corps de métiers	100	86	—	—	—	—	100	86
Total	**100**	**86**	**—**	**—**	**—**	**—**	**100**	**86**
Total général	**1 233**	**1 140**	**—**	**—**	**11**	**11**	**1 244**	**1 151**

27E.16 À New York, les Services de conférence, qui font partie du Bureau des services de conférence et services d'appui du Département de l'administration et de la gestion, seront intégrés au nouveau Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence à la mi-1997. Les Services de conférence se composent de trois grandes unités administratives : le Bureau du Directeur des Services de conférence (comprenant le Bureau du Directeur proprement dit et le Service de la planification centrale et de la coordination), la Division de traduction et d'édition (comprenant le Service de la rédaction, les Services anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe de traduction, le Groupe de la traduction contractuelle et la Section de documentation, de référence et de terminologie, ainsi que la Section allemande de traduction, qui est financée au moyen de fonds extrabudgétaires), et la Division de l'interprétation, des séances et de la documentation (qui comprend le Service d'interprétation, le Service de rédaction des procès-verbaux de séance, la Section de traitement de texte, la Section de préparation de copie et de correction d'épreuves, la Section de la reproduction et la Section de la distribution).

27E.17 Dans un souci de plus grande cohérence fonctionnelle, le 1er janvier 1997, le Programme d'innovations technologiques, relevant du Bureau du Directeur des Services de conférence, a été transféré à la Division de l'informatique du Bureau des services de conférence et services d'appui, qui continue d'assumer la responsabilité, à l'échelle du Secrétariat, de toutes les fonctions qui concernent le système à disques optiques et les activités intégrées de traitement de texte et d'imprimerie. Il est donc proposé de transférer les ressources relatives au Programme d'innovations technologiques ainsi que les ressources connexes pour le système à disques optiques pour le stockage et la recherche de documents (ancien chapitre 30) au chapitre 27D (Services d'appui).

27E.18 Il est également proposé de transférer au Bureau des affaires juridiques (chapitre 6) le Groupe de préparation de copie du *Recueil des Traités* de la Section de préparation de copie et de correction d'épreuves et les ressources connexes afin de renforcer les responsabilités et la coordination en ce qui concerne la production du *Recueil des Traités*.

27E.19 Le montant global des ressources proposées pour l'exercice 1998-1999 s'élève à 228 483 300 dollars, soit une réduction de 1 001 200 dollars (0,4 %) par rapport au montant révisé des crédits ouverts pour 1996-1997. Les augmentations proposées au titre des services de conférence supplémentaires et de la conception et de la mise au point de systèmes, dont il est question au sous-programme 1, sont compensées par une réduction résultant du transfert du Groupe de préparation de copie du *Recueil des Traités* au chapitre 6 (Affaires juridiques) et du transfert du Programme d'innovations technologiques au chapitre 27D (Services d'appui).

27E.20 La réduction proposée résulte non seulement du transfert de 13 postes (10 postes d'administrateur et 3 postes d'agent des services généraux) à d'autres chapitres du budget, mais aussi de la suppression proposée de 18 postes d'administrateur de la classe P-2 et de 62 postes d'agent des services généraux et des catégories apparentées. Dans la catégorie des administrateurs, il est uniquement proposé de supprimer des postes P-2 afin de pouvoir promouvoir à la classe P-3 des fonctionnaires des services linguistiques ayant accompli avec succès leur période de stage de deux ans conformément aux directives existantes qui régissent le recrutement et la promotion de ces fonctionnaires. En conséquence, des postes P-3 libérés par d'autres services ont été transférés pour reclasser 2 postes P-2 dans la Section d'édition de documents officiels, 3 dans la Section de préparation de copie et de correction d'épreuves et 2 dans la Section de la planification et du service des séances, qui ont tous été classés à P-3. Un poste P-4 serait transféré de la Section d'édition des documents officiels, et reclassé à P-5, pour disposer d'un poste pour un analyste fonctionnel hors classe chargé d'élaborer les projets informatiques pour les services de conférence, gérer la conception et la mise au point des systèmes et fournir un appui spécialisé en matière de systèmes. Deux postes d'agent des services généraux (autres classes) du Groupe du Journal des Nations Unies seraient reclassés à agent de 1re classe par voie de transfert.

27E.21 Compte tenu des transferts internes et de la création d'un nouveau poste pour l'analyste fonctionnel, la réduction nette proposée dans la catégorie des administrateurs comprend 7 postes dans le Service de rédaction des procès-verbaux de séance et 3 postes dans chacun des quatre services ci-après : interprétation, traduction, édition des documents officiels et préparation de copie. Étant donné que, comme il est expliqué

plus haut, les interprètes, traducteurs et éditeurs ne peuvent être maintenus à la classe P-2 au-delà de leur nomination initiale à cette classe, l'abolition de ces postes, qui n'ont pratiquement pas été utilisés, devrait avoir peu d'incidences dans ces services. La réduction proposée de 62 postes de la catégorie des agents des services généraux et des catégories apparentées comprend 27 postes dans la Section de traitement de texte, 2 dans le Service de la rédaction, 1 dans le Service d'interprétation et 1 dans la Section du contrôle des documents.

27E.22 Les augmentations au titre du sous-programme 1 (Planification centrale et coordination) résultent des augmentations proposées pour les services de conférence supplémentaires et la mise au point de systèmes qui font l'objet d'un budget central.

1. Planification centrale et coordination, New York

Tableau 27E.7

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	8 479,1	7 900,9	(349,2)	(4,4)	7 551,7	475,4	8 027,1
Autres dépenses de personnel	14 979,3	24 041,0	2 724,3	11,3	26 765,3	1 602,8	28 368,1
Consultants et experts	69,5	—	—	—	—	—	—
Voyages	30,2	23,6	—	—	23,6	1,4	25,0
Services contractuels	41,6	25,3	2 098,8	8 295,6	2 124,1	127,3	2 251,4
Frais généraux de fonctionnement	2 021,2	1 563,3	397,1	25,4	1 960,4	117,4	2 077,8
Frais de représentation	2,1	0,2	2,1	1 050,0	2,3	0,2	2,5
Fournitures et accessoires	248,7	269,6	—	—	269,6	16,1	285,7
Mobilier et matériel	1 736,7	842,2	(524,1)	(62,2)	318,1	18,7	336,8
Total	**27 608,4**	**34 666,1**	**4 349,0**	**12,5**	**39 015,1**	**2 359,3**	**41 374,4**

2) *Fonds extrabudgétaires*

1994-1995 Dépenses	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
		a) Services d'appui à :	
—	—	i) Des organismes des Nations Unies	—
—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
		b) Activités de fond :	—
—	—	Autorité internationale des fonds marins	131,5
—	**—**	**Total**	**131,5**
27 608,4	**34 666,1**	**Total 1) et 2)**	**41 505,9**

Tableau 27E.8

Postes nécessaires

Programme : Planification centrale et coordination, New York

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	2	1	—	—	—	—	2	1
P-5	3	4	—	—	—	—	3	4
P-4/3	7	8	—	—	—	—	7	8
P-2/1	4	1	—	—	—	—	4	1
Total	**17**	**15**	**—**	**—**	**—**	**—**	**17**	**15**
Agents des services généraux								
1re classe	10	11	—	—	—	—	10	11
Autres classes	29	25	—	—	—	—	29	25
Total	**39**	**36**	**—**	**—**	**—**	**—**	**39**	**36**
Total général	**56**	**51**	**—**	**—**	**—**	**—**	**56**	**51**

27E.23 L'objectif de ce sous-programme est d'améliorer la planification aux échelons local et global et la coordination des services de conférence, en répartissant rationnellement et en utilisant au mieux les ressources disponibles en la matière; d'élaborer et d'appliquer des politiques touchant le service des conférences en procédant régulièrement à des consultations avec les comités et organes au Siège et dans d'autres lieux d'affectation; d'assurer la fourniture de services de conférence conformément aux résolutions et règlements établissant les dispositions linguistiques à l'Organisation des Nations Unies; et d'améliorer la capacité technologique des services de conférence.

27E.24 Le Bureau du Directeur des services de conférence est chargé de la direction d'ensemble, de la supervision et de l'administration des services de conférence au Siège; il est également chargé de diriger l'élaboration de la politique, des méthodes et des pratiques de l'Organisation des Nations Unies en matière de services de conférence et de coordonner la fourniture de ces services au Secrétariat. Le Bureau fournit également des services fonctionnels au Comité des Conférences et à la Réunion interorganisations concernant les services linguistiques, la documentation et les publications.

27E.25 En 1998-1999, on s'efforcera d'accroître la capacité technique des services de conférence en général et, plus particulièrement, d'informatiser le calendrier des conférences, en intégrant l'information fournie sous forme électronique par tous les centres de conférence; d'assurer la connectivité des informations et des systèmes de suivi de la production documentaire dans les trois principaux lieux d'affectation; de choisir, d'adapter et de mettre en utilisation un progiciel de traduction assistée par ordinateur; de regrouper les banques de données terminologiques informatisées et de les rendre accessibles à tout le personnel linguistique connecté au système dans les principaux lieux d'affectation; et de déterminer s'il est possible, sur les plans technique et financier et celui de l'organisation, d'établir de grands systèmes de télé-interprétation.

27E.26 De même, la gestion du personnel temporaire, des heures supplémentaires, des travaux contractuels d'imprimerie et du matériel de bureautique est regroupée au sein du Bureau du Directeur. Les services d'appui administratif sont assurés par le Service administratif du Département de l'administration et de la gestion (voir ressources demandées au chapitre 27A).

Activités

27E.27 Les activités suivantes seront entreprises au cours de l'exercice biennal 1998-1999 :

a) *Services d'organes intergouvernementaux et d'organes d'experts*

i) *Services fonctionnels* pour les sessions d'organisation et sessions de fond du Comité des conférences en 1998 et 1999, et assistance à la Cinquième Commission de l'Assemblée générale lors de l'examen du point de l'ordre du jour relatif au plan des conférences;

ii) *Documentation à l'intention des organes délibérants*. Établissement de rapports pour le Comité des conférences et pour l'Assemblée générale sur des sujets relevant du point de l'ordre du jour relatif au plan des conférences, suivant les demandes de ces organes; établissement quotidien du Journal des Nations Unies en anglais et en français;

b) *Coopération internationale et coordination et liaison interinstitutions*. Services fonctionnels pour les sessions de 1998 et 1999 de la Réunion interorganisations concernant les services linguistiques, la documentation et les publications, et participation à ces sessions;

c) *Services de conférence*

i) *Planification et service des réunions*. Établissement et coordination du calendrier biennal des conférences et réunions des Nations Unies, en utilisant la base de données informatisée sur les réunions reliée à d'autres grands centres de conférence; planification et service des réunions au Siège; coordination et service des réunions hors Siège;

Tableau 27E.9

Services de conférence, New York : statistiques relatives au volume de travail

		1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs			*Prévisions révisées*	*Prévisions*
a)	Réunions inscrites au calendrier[a]					
	Avec interprétation	5 181	5 415	6 470	6 400	6 400
	Sans interprétation	848	577	1 539	1 800	1 800
	Total partiel	**6 029**	**5 992**	**8 009**	**8 200**	**8 200**
b)	Réunions non inscrites au calendrier					
	Avec interprétation	875	1 050	1 098	700	700
	Sans interprétation	1 006	1 660	1 983	2 100	2 100
	Total partiel	**1 881**	**2 710**	**3 081**	**2 800**	**2 800**
c)	Réunions inscrites et non inscrites au					
	Avec interprétation	6 056	6 465	7 568	7 100	7 100
	Sans interprétation	1 854	2 237	3 522	3 900	3 900
	Total	**7 910**	**8 702**	**11 090**	**11 000**	**11 000**

Note : Les réunions inscrites au calendrier des conférences sont celles d'organes intergouvernementaux ou organes d'experts des Nations Unies, quelle que soit la nature de la réunion (réunion officielle, consultations officieuses, etc.). Les réunions non inscrites au calendrier sont toutes les autres, essentiellement les réunions de groupes régionaux, d'autres groupes d'États Membres ou d'organisations intergouvernementales, et les réunions organisées de sa propre initiative par le Secrétariat. Le service des réunions non inscrites au calendrier est assuré selon les disponibilités.

[a] Y compris les réunions tenues hors Siège, qui étaient précédemment traitées séparément.

ii) *Contrôle des documents*. Planification du calendrier de production de la documentation conformément aux exigences des séances; assurance du respect des instructions et directives sur le contrôle et la limitation de la documentation; tenue des registres statistiques des services de conférence.

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Postes

27E.28 Le montant indiqué (7 551 700 dollars), qui accuse une diminution de 349 200 dollars en raison notamment d'une réduction de cinq postes (six suppressions de poste et un transfert interne net), correspond au coût de quatre postes d'administrateur et quatre postes d'agent des services généraux au Bureau du Directeur; sept postes d'administrateur et 14 postes d'agent des services généraux à la Section de la planification et du service des séances; un poste d'administrateur et deux postes d'agent des services généraux au Groupe du Journal; et trois postes d'administrateur et 16 postes d'agent des services généraux au Contrôle des documents; ces postes dans les quatre unités administratives concernées figurent au tableau 27E.8 ci-dessus. Une réduction nette de deux postes d'administrateur et de trois postes d'agent des services généraux est proposée.

27E.29 *Bureau du Directeur*. Le nombre de postes prévu (un poste D-2, un D-1 et deux P-5) résulte du transfert d'un poste P-4 de la Section d'édition des documents officiels et de son reclassement par la suite à P-5 pour pouvoir disposer d'un analyste de systèmes (hors classe) responsable des systèmes spécialisés d'appui aux services de conférence et chargé d'étudier les besoins en matière d'informatique et d'appliquer les nouveaux systèmes.

27E.30 *Programme d'innovations technologiques*. Un poste D-1, un poste P-3, un poste d'agent des services généraux (1re classe) et un poste d'agent des services généraux (autres classes) seraient transférés au chapitre 27D, Services d'appui, et un poste P-3 serait transféré à la Section de la planification et du service des séances.

27E.31 *Section de la planification et du service des séances et Groupe du Journal*. Les ressources demandées, qui correspondent au coût des postes suivants : un P-5, deux P-4, quatre P-3, un P-2 et 16 agents des services généraux, dont 10 agents des services généraux (1re classe), tiennent compte des changements suivants :

a) Transfert interne de deux postes P-3 à la Section et suppression proposée de deux postes P-2;

b) Transfert interne de deux postes d'agent des services généraux (1re classe) au Groupe du Journal et suppression proposée de deux postes d'agent des services généraux (autres classes).

27E.32 *Contrôle des documents*. Les effectifs proposés (un P-5, un P-4, un P-3 et 16 agents des services généraux, dont un de première classe), résultent du transfert au Contrôle des documents d'un poste P-3 venant du Groupe de l'enregistrement des documents de la Section de la distribution (sous-programme 4), qui vise à regrouper les tâches de statistique, et de la suppression proposée d'un poste P-2 et d'un poste d'agent des services généraux (autres classes) au Contrôle des documents.

Autres dépenses de personnel

27E.33 Toutes les prévisions concernant les autres dépenses de personnel de tous les services de conférence à New York sont regroupées dans les chiffres concernant le Bureau du Directeur. Le montant total des ressources nécessaires à cette fin est estimé à 26 765 300 dollars se répartissant comme suit :

a) *Personnel temporaire pour les réunions*. Il est proposé d'ouvrir un crédit de 19 894 100 dollars, soit une augmentation de 1 301 700 dollars, au titre du personnel temporaire pour les réunions, pour donner la souplesse nécessaire dans la programmation des séances et pendant les périodes de pointe à l'Assemblée générale. Les ressources proposées permettraient de couvrir, outre les services d'interprétation, de traduction et de traitement de texte, les frais de voyage du personnel de conférence à des réunions hors Siège. L'on a réalisé des économies notables à cette rubrique par rapport aux exercices biennaux précédents, grâce à un meilleur contrôle des ressources et une meilleure utilisation des capacités, ainsi qu'en faisant appel à la traduction à distance pour les réunions tenues hors Siège.

Le volume de travail a été inférieur à la moyenne en 1996, mais l'on propose d'augmenter les ressources pour 1998-1999. En outre, les dispositions transitoires avec l'Autorité internationale des fonds marins n'ayant plus effet, les ressources du budget ordinaire précédemment utilisées à cette fin seront réaffectées à d'autres réunions;

b) *Personnel temporaire*. Le montant prévu (1 454 500 dollars), en augmentation de 317 000 dollars, permettrait de couvrir les dépenses liées à l'engagement de personnel temporaire pour remplacer le personnel en congé de maternité ou en congé de maladie de longue durée, pour faire face à la charge de travail supplémentaire en période de pointe, et pour assurer les travaux d'édition pendant les sessions de l'Assemblée générale (24 mois de travail);

c) *Heures supplémentaires*. Un montant de 5 416 700 dollars, soit une augmentation de 1 105 600 dollars, est prévu à ce titre pour assurer le service des réunions au-delà des heures normales de travail ou préparer dans de brefs délais la documentation destinée aux réunions. L'expérience montre que les montants prévus à cette rubrique ont généralement été insuffisants. Bien que des économies aient été réalisées, une augmentation est proposée compte tenu de la structure des dépenses.

Voyages

27E.34 Un montant de 23 600 dollars serait nécessaire pour couvrir les frais de voyages liés à la coordination des activités des services de conférence en dehors du Siège. Il permettrait également de financer l'échange entre les lieux d'affectation de personnel devant participer à des ateliers consacrés à la coordination et à la mise en oeuvre du Programme d'innovations technologiques.

Services contractuels

27E.35 Le montant prévu (25 300 dollars) doit couvrir les frais d'impression de formulaires relatifs aux fournitures de bureau non durables ne pouvant être produits à l'Organisation elle-même.

27E.36 Le montant demandé (2 098 800 dollars) doit permettre d'obtenir des services contractuels, notamment concernant des logiciels pour la conception, la mise au point et l'installation de systèmes d'information en matière de gestion et d'applications spécialisées à l'intention des services de conférence. Ceci doit augmenter considérablement la capacité du Bureau d'optimiser l'affectation globale des services de conférence afin de répondre à tous les besoins dans les limites des contraintes actuelles des ressources en organisant mieux les apports et en déterminant les méthodes les plus rentables de fourniture de services de séance.

Frais généraux de fonctionnement

27E.37 Le montant prévu (1 960 400 dollars) correspond aux frais de location de récepteurs d'appel (20 700 dollars) qui permettront de réduire le coût des heures supplémentaires, et au coût du matériel de bureautique (1 638 000 dollars) et de communications (301 700 dollars).

Frais de représentation

27E.38 Le montant demandé (2 300 dollars) doit permettre de couvrir le coût des réceptions officielles organisées à l'occasion de la session du Comité des conférences, qui se tient normalement en août tous les ans.

Fournitures et accessoires

27E.39 On estime à 269 600 dollars le montant requis pour acheter des fournitures de bureautique non durables.

Mobilier et matériel

27E.40 On estime à 318 100 dollars le montant requis pour couvrir les besoins renouvelables en ce qui concerne l'acquisition et le remplacement du mobilier et du matériel.

2. Interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance, New York

Tableau 27E.10

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	33 809,9	39 164,0	(1 515,0)	(3,8)	37 649,0	2 477,4	40 126,4
Autres dépenses de personnel	11 294,9	—	—	—	—	—	—
Voyages	6,2	—	—	—	—	—	—
Total	**45 111,0**	**39 164,0**	**(1 515,0)**	**(3,8)**	**37 649,0**	**2 477,4**	**40 126,4**

2) *Fonds extrabudgétaires*

1994-1995 Dépenses	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
		a) Services d'appui à :	
—	—	i) Des organismes des Nations Unies	—
—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
		b) Activités de fond :	
—	—	Autorité internationale des fonds marins	1 145,7
—	**—**	**Total**	**1 145,7**
45 111,0	**39 164,0**	**Total 1) et 2)**	**41 272,1**

Tableau 27E.11

Postes nécessaires

Programme : Interprétation, New York

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	2	2	—	—	—	—	2	2
P-5	36	36	—	—	—	—	36	36
P-4/3	135	128	—	—	—	—	135	128
P-2/1	3	—	—	—	—	—	3	—
Total	**177**	**167**	**—**	**—**	**—**	**—**	**177**	**167**
Agents des services généraux								
1re classe	—	1	—	—	—	—	—	1
Autres classes	10	8	—	—	—	—	10	8
Total	**10**	**9**	**—**	**—**	**—**	**—**	**10**	**9**
Total général	**187**	**176**	**—**	**—**	**—**	**—**	**187**	**176**

27E.41 *Interprétation*. Les interprètes continueront de perfectionner leur connaissance des langues étrangères et des usages contemporains de leur langue de travail grâce à une formation interne et externe. La mise au point d'applications informatiques pour les services d'interprétation se poursuivra grâce à l'établissement de liaisons électroniques avec les bases de données de terminologie et de référence au Secrétariat.

27E.42 *Rédaction des procès-verbaux de séance*. Le Service de rédaction des procès-verbaux de séance mettra au point de nouvelles applications informatiques pour améliorer encore l'efficacité de ses travaux et prendra notamment des dispositions pour assurer la rédaction à distance des procès-verbaux de séance.

Activités

27E.43 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, les activités ci-après seront entreprises :

a) *Services destinés à des organes intergouvernementaux/d'experts*

Documentation à l'intention des organes délibérants. Établissement de procès-verbaux des séances de l'Assemblée générale, du Conseil de sécurité et d'autres organes autorisés à en faire établir;

b) *Services de conférence*

i) *Interprétation*. Fourniture de services d'interprétation pour les réunions tenues au Siège et hors Siège;

Tableau 27E.12

Interprétation, New York : statistiques relatives au volume de travail

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Périodes de travail d'interprète					
Pour les réunions inscrites au calendrier	54 080	61 638	79 468	75 800	75 800
Pour les réunions non inscrites au calendrier	5 537	5 171	5 746	4 800	4 800
Total	**59 617**	**66 809**	**85 214**	**80 600**	**80 600**

ii) *Rédaction de procès-verbaux de séance*. Établissement des procès-verbaux des séances de l'Assemblée générale, du Conseil de sécurité et d'autres organes autorisés à en faire établir.

Tableau 27E.13

Procès-verbaux de séance, New York : statistiques relatives au volume de travail

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Séances avec procès-verbaux de séance	584	743	695	650	650

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Postes

27E.44 Les ressources prévues (37 649 000 dollars) font apparaître une réduction de 1 515 000 dollars, dont une réduction de 11 postes (5 suppressions de poste et 6 transferts nets proposés). Ce montant permettrait de maintenir 1 poste D-2 et 1 poste d'agent des services généraux au Bureau du Directeur de la Division de l'interprétation, des séances et de la documentation, 119 postes d'administrateur, 2 postes d'agent des services généraux au Service d'interprétation, 47 postes d'administrateur et 6 postes d'agent des services généraux au Service de rédaction des procès-verbaux de séance, avec une réduction nette de 10 postes d'administrateur et de 1 poste d'agent des services généraux (voir tableau 27E.11).

27E.45 *Interprétation*. Le tableau d'effectifs prévu, qui comprend 1 poste D-1, 30 postes P-5, 88 postes P-4/P-3 et 2 postes d'agent des services généraux (autres classes), tient compte de la suppression proposée de 3 postes P-2, comme il est indiqué plus haut au paragraphe 27E.20, et de 1 poste d'agent des services généraux (autres classes).

27E.46 *Rédaction des procès-verbaux de séance*. Le tableau d'effectifs prévu, qui comprend 1 poste D-1, 6 postes P-5, 40 postes P-4/P-3 et 6 postes d'agent des services généraux, dont 1 poste de 1re classe, tient compte des mesures suivantes :

a) Un poste P-4, prêté au Programme d'innovations technologiques en 1996-1997, serait transféré avec le Programme du chapitre 27E au chapitre 27D (Services d'appui);

b) Six postes P-3 seraient transférés de la Section à d'autres unités administratives du Bureau des services de conférence compte tenu de la réduction du volume de travail et de l'introduction éventuelle de la rédaction des procès-verbaux à distance;

c) Un poste d'agent des services généraux (1re classe) serait transféré à la Section et de 1 poste d'agent des services généraux (autres classes) serait supprimé.

3. Services de traduction et d'édition, New York

Tableau 27E.14

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	81 216,7	88 593,2	(366,1)	(0,4)	88 227,1	5 812,6	94 039,7
Autres dépenses de personnel	4 830,7	—	—	—	—	—	—
Voyages	7,2	—	—	—	—	—	—
Services contractuels	3 468,5	3 516,2	503,0	14,3	4 019,2	240,7	4 259,9
Fournitures et accessoires	0,1	—	—	—	—	—	—
Total	**89 523,2**	**92 109,4**	**136,9**	**0,1**	**92 246,3**	**6 053,3**	**98 299,6**

2) *Fonds extrabudgétaires*

1994-1995 Dépenses	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
		a) Services d'appui à :	
—	—	i) Des organismes des Nations Unies	—
—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
		b) Activités de fond :	
1 723,8	1 942,8	Fonds d'affectation spéciale pour le Groupe allemand de traduction	2 242,8
—	—	Autorité internationale des fonds marins	541,3
1 723,8	**1 942,8**	**Total**	**2 784,1**
91 247,0	**94 052,2**	**Total 1) et 2)**	**101 083,7**

Tableau 27E.15

Postes nécessaires

Programme : Services de traduction, New York

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	7	7	—	—	—	—	7	7
P-5	57	56	—	—	2	2	59	58
P-4/3	288	289	—	—	4	4	292	293
P-2/1	21	15	—	—	—	—	21	15
Total	**374**	**368**	**—**	**—**	**6**	**6**	**380**	**374**
Agents des services généraux								
1re classe	39	35	—	—	1	1	40	36
Autres classes	47	44	—	—	4	4	51	48
Total	**86**	**79**	**—**	**—**	**5**	**5**	**91**	**84**
Total général	**460**	**447**	**—**	**—**	**11[a]**	**11[a]**	**471**	**458**

[a] Postes financés au moyen du Fonds d'affectation spéciale pour le Groupe allemand de traduction.

27E.47 Avec la généralisation de la traduction à l'écran et l'introduction de la traduction assistée par ordinateur, ainsi que l'accès à des services tels que le disque optique et les banques de données terminologiques, on s'attend à ce que les traducteurs maintiennent et améliorent la qualité de leurs travaux. La télétraduction est devenue une pratique courante pour le service des conférences et réunions tenues hors Siège. Elle est aussi de plus en plus pratiquée pour répartir le volume de travail entre New York, Genève et Vienne.

27E.48 Parallèlement aux efforts qui seront poursuivis pour maintenir la pratique de l'autorévision à des niveaux qui soient compatibles avec les impératifs de qualité, la formation en cours d'emploi et le contrôle de la qualité seront développés pour veiller à ce que l'autorévision, même par des traducteurs expérimentés, ne nuise pas à la qualité de la traduction.

27E.49 Au Service de la rédaction, les méthodes de travail continueront d'être améliorées en vue d'accroître la productivité. L'efficacité des travaux d'édition des documents officiels sera renforcée notamment grâce à une amélioration du travail d'équipe et à une hiérarchisation plus stricte des tâches.

Activités

27E.50 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, les activités ci-après seront entreprises :

a) *Services de conférence*

i) *Traduction et établissement des comptes rendus analytiques de séance*. Traduction des documents destinés aux organes délibérants et d'autres documents à partir des six langues officielles de l'Organisation et dans ces langues; services de traduction et services connexes en allemand, financés au moyen de fonds extrabudgétaires; organisation des travaux contractuels de traduction et de traitement de texte; établissement de comptes rendus analytiques de séance pour les conférences et réunions en anglais, espagnol, français et russe, et traduction de ces comptes

rendus dans les autres langues; prestation de services de référence et de terminologie aux éditeurs, traducteurs et interprètes;

Tableau 27E.16

Services de traduction, New York : statistiques relatives au volume de travail

(En milliers de mots)

		1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
			Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
a)	Travaux effectués par les services de traduction					
	Anglais	8 401	8 581	7 864	7 000	7 000
	Arabe	28 790	35 679	34 344	31 200	31 200
	Chinois	27 163	32 336	32 973	30 100	30 100
	Espagnol	30 922	36 538	35 155	32 400	32 400
	Français	29 846	35 638	33 179	31 100	31 100
	Russe	29 656	36 112	32 611	29 400	29 400
	Total partiel	**154 778**	**184 884**	**176 126**	**161 200**	**161 200**
b)	Travaux contractuels de traduction financés par les services de conférence	22 986	24 992	30 821	31 000	35 000
	Total a) et b)	**177 764**	**209 876**	**206 947**	**192 200**	**196 200**
c)	Travaux contractuels de traduction financés par d'autres bureaux	5 673	4 478	4 521	4 000	4 000
d)	Allemand (fonds extrabudgétaires)	1 181	1 436	1 296	1 860	1 860

ii) *Édition*. Édition et préparation, en vue de leur reproduction, des documents officiels des conférences et réunions; édition et traitement des manuscrits qui ne sont pas soumis au contrôle rédactionnel d'autres unités administratives du Secrétariat; définition des normes rédactionnelles; publication de directives en matière de rédaction et d'édition;

Tableau 27E.17

Services d'édition, New York : statistiques relatives au volume de travail

(En milliers de mots)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Préédition	15 815[a]	18 012[a]	33 206	31 600	31 600
Édition des documents officiels	100 257	75 356	91 244	90 000	90 000
Total	**116 072**	**93 368**	**124 450**	**121 600**	**121 600**

[a] Non compris le volume de travail de l'ancienne Division des affaires de l'Assemblée générale.

b) *Autres activités de fond*

Publications non périodiques. Notes et bulletins terminologiques sur divers sujets : abréviations, noms de pays, monnaies, PNUD, FNUAP, CNUDCI, opérations de maintien de la paix, titres et fonctions, cartographie, droits de l'homme, drogue/stupéfiants et développement durable (à la fois sous forme électronique et sur support papier).

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Postes

27E.51 Les ressources prévues (88 227 100 dollars) font apparaître une réduction de 366 100 dollars, dont une réduction de 13 postes (neuf suppressions de poste et quatre transferts nets). Ce montant permettrait de maintenir 1 poste D-2 et 1 poste d'agent des services généraux au Bureau du Directeur, 320 postes d'administrateur et 57 postes d'agent des services généraux dans les services de traduction et de référence, y compris le Groupe de la traduction contractuelle, et 47 postes d'administrateur et 21 postes d'agent des services généraux dans les services d'édition. Comme il est indiqué au tableau 27E.15, une réduction de 6 postes d'administrateur et de 7 postes d'agent des services généraux est proposée. Des précisions à ce sujet sont fournies ci-après.

27E.52 *Bureau du Directeur*. Le tableau d'effectifs prévu, qui comprend 1 poste D-2 et 1 poste d'agent des services généraux (autres classes) tient compte de la suppression d'un poste d'agent des services généraux (autres classes).

27E.53 *Traduction*. Le tableau d'effectifs prévu comprend 6 postes D-1, 53 postes P-5, 238 postes P-4/P-3, 12 postes P-2 et 26 postes d'agent des services généraux (autres classes). La réduction de 3 postes d'administrateur et de 1 poste d'agent des services généraux est imputable aux facteurs suivants :

a) Le transfert de 1 poste P-5 des Services de traduction à la Section de la reproduction (voir plus loin par. 27E.70);

b) La suppression de 2 postes P-2.

27E.54 *Références et terminologie*. Le tableau d'effectifs prévu, qui comprend 1 poste P-5, 8 postes P-4/P-3, 1 poste P-2, 22 postes d'agent des services généraux (1re classe) et 6 postes d'agent des services généraux (autres classes), fait apparaître une réduction de 3 postes d'agent des services généraux : 2 postes de 1re classe sont transférés vers d'autres unités administratives du Bureau des services de conférence et il est proposé de supprimer 1 poste (autres classes).

27E.55 *Groupe de la traduction contractuelle*. Le tableau d'effectifs prévu, qui comprend 1 poste P-5 et 3 postes d'agent des services généraux (dont 1 de 1re classe), tient compte du transfert au Groupe d'un poste d'agent des services généraux (1re classe) et de la suppression de 1 poste d'agent des services généraux (autres classes).

27E.56 *Service de la rédaction*. Le tableau d'effectifs prévu comprend 1 poste D-1, 8 postes P-4/P-3 et 2 postes d'agent des services généraux (autres classes) dans le Groupe du contrôle de la rédaction et 1 poste P-5, 35 postes P-4/P-3, 2 postes P-2, 12 postes d'agent des services généraux (1re classe) et 7 postes d'agent des services généraux (autres classes) à la Section d'édition des documents officiels. La réduction de 3 postes d'administrateur et de 2 postes d'agent des services généraux est imputable aux facteurs suivants :

a) Le transfert de 1 poste P-4 au Bureau du Directeur (voir plus haut par. 27E.29);

b) Le transfert de 2 postes P-3 vers le Service;

c) La suppression de 4 postes P-2;

d) Le transfert de 2 postes d'agent des services généraux (1re classe) à l'extérieur du Service.

Services contractuels

27E.57 Compte tenu de l'observation formulée par le Comité des commissaires aux comptes selon laquelle la traduction contractuelle est celle qui est la moins coûteuse, un crédit de 4 019 200 dollars, soit une

augmentation de 503 000 dollars, est demandé pour poursuivre la pratique qui veut que la documentation à l'intention des organes délibérants qui s'y prête tant du point de vue des délais que des besoins particuliers à satisfaire soit systématiquement confiée aux services contractuels de traduction.

4. Services de documentation et de publication, New York

Tableau 27E.18

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	60 794,0	57 344,1	(4 004,3)	(6,9)	53 339,8	2 870,9	56 210,7
Autres dépenses de personnel	7 305,6	—	—	—	—	—	—
Voyages	3,7	—	—	—	—	—	—
Frais généraux de fonctionnement	426,4	443,3	150,0	33,8	593,3	35,5	628,8
Fournitures et accessoires	7 295,0	5 543,8	—	—	5 543,8	331,9	5 875,7
Mobilier et matériel	750,2	213,8	(117,8)	(55,0)	96,0	5,7	101,7
Total	**76 574,9**	**63 545,0**	**(3 972,1)**	**(6,2)**	**59 572,9**	**3 244,0**	**62 816,9**

2) *Fonds extrabudgétaires*

1994-1995 Dépenses	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
		a) Services d'appui à :	
—	—	i) Des organismes des Nations Unies	—
—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
		b) Activités de fond :	
30,0	30,0	Fonds d'affectation spéciale pour la Section allemande de traduction	30,0
—	—	Autorité internationale des fonds marins	195,3
30,0	**30,0**	**Total**	**225,3**
76 604,9	**63 575,0**	**Total 1) et 2)**	**63 042,2**

Tableau 27E.19

Postes nécessaires

Programme : Services de documentation et de publication, New York

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
P-5	2	2	—	—	—	—	2	2
P-4/3	19	16	—	—	—	—	19	16
P-2/1	14	7	—	—	—	—	14	7
Total	**35**	**25**	**—**	**—**	**—**	**—**	**35**	**25**
Agents des services généraux								
1re classe	8	9	—	—	—	—	8	9
Autres classes	387	346	—	—	—	—	387	346
Total	**395**	**355**	**—**	**—**	**—**	**—**	**395**	**355**
Autres catégories								
Corps de métiers	100	86	—	—	—	—	100	86
Total	**100**	**86**	**—**	**—**	**—**	**—**	**100**	**86**
Total général	**530**	**466**	**—**	**—**	**—**	**—**	**530**	**466**

27E.58 La Section de traitement de texte, la Section de la préparation de copie et de la correction d'épreuves et les Sections de la reproduction et de la distribution relèvent du Directeur de la Division de l'interprétation, des séances et de la documentation (voir plus haut sous-programme 2).

27E.59 *Traitement de texte*. La Section de traitement de texte et le Groupe de la correspondance continueront d'être chargés essentiellement de la production des bons à tirer et de documents complets électroniquement dans toutes les langues en vue de leur reproduction et de leur archivage sur le disque optique ainsi que du traitement de la correspondance officielle adressée aux États Membres et organisations intergouvernementales. À l'aide du logiciel fonctionnant sous Windows installé dans toutes les unités administratives en 1996-1997 et des macros et autres directives mises au point au Secrétariat, de nouveaux modes de présentation sont introduits pour rendre les documents mieux exploitables, et en faciliter la diffusion électronique, et réduire la consommation de papier.

27E.60 *Préparation de copie et correction d'épreuves*. Outre les services traditionnellement fournis en anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe, la Section de la préparation de copie et de la correction d'épreuves continuera de fournir des services de publication assistée par ordinateur pour les documents officiels de l'Assemblée générale, du Conseil de sécurité et du Conseil économique et social, les documents d'information et les publications, ce qui lui permettra de réduire encore les dépenses au titre des services de composition typographique extérieurs.

27E.61 *Reproduction*. Les dépenses d'équipement engagées au cours des exercices biennaux antérieurs par la Section de la reproduction notamment pour l'achat d'un système numérique pour la préparation des planches permettant de réduire jusqu'à 25 % le temps nécessaire pour produire la documentation courante à l'intention des organes délibérants améliorent la rentabilité et la rapidité des travaux d'impression sur place. Outre les travaux de reproduction normalement prévus, la Section pourra ainsi continuer d'assurer un plus grand nombre de services urgents qui réduiront les retards dans la distribution des documents ainsi

que des services de qualité pour les publications et la documentation dont l'impression était autrefois confiée à l'extérieur.

27E.62 *Distribution*. La Section de la distribution poursuivra les activités qu'elle exécute actuellement, y compris le suivi de l'archivage des documents sur le système à disque optique, la saisie sur numérisateur de documents qui ne peuvent être stockés directement par les groupes de traitement de texte ainsi que la recherche et l'impression de documents sur demande. Le recours à cette dernière formule pour remplacer le stockage des documents, de même qu'un contrôle plus étroit du mode de distribution a déjà permis de réduire de 14 % le stock de documents imprimés. Un plus grand recours aux services d'impression à la demande permettra d'accroître l'efficacité générale des opérations, en réduisant les tâches de gestion des stocks et en remédiant aux problèmes d'espace que pose le stockage.

Activités

27E.63 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, les activités ci-après seront entreprises :

Services de conférence

i) *Traitement de texte*. Établissement de la copie au net des documents en vue de leur reproduction dans les six langues officielles; archivage électronique de ces documents; traitement et expédition de lettres et notes verbales;

Tableau 27E.20

Traitement de texte, New York : statistiques relatives aux normes de travail

(En milliers de mots)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Travaux effectués par les services de traduction	313 492	352 048	344 704	314 000	314 000
Travaux contractuels[a]	42 000	48 033	51 063	46 900	46 900
Total	**355 492**	**400 081**	**393 767**	**360 900**	**360 900**

[a] Y compris les travaux effectués à titre remboursable.

ii) *Préparation de copie*. Mise au point de documents d'exécution pour l'impression des documents officiels et autres documents, à l'aide de logiciels pour la publication assistée par ordinateur.

iii) *Reproduction*. Impression et reliure de documents et autres matériaux d'information;

Tableau 27E.21

Reproduction, New York : statistiques relatives au volume de travail

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Reproduction	1 471 800	1 544 869	1 569 639	1 347 000	1 347 000

iv) *Distribution*. Distribution et stockage de documents et autres matériaux d'information; contrôle du stockage des documents dans le système à disque optique, y compris archivage des documents se présentant sous forme d'images.

Tableau 27E.22

Distribution, New York : statistiques relatives au volume de travail

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Distribution	114 460	132 064	122 779	105 000	105 000

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Postes

27E.64 Les ressources prévues (53 339 800 dollars) font apparaître une diminution de 4 004 300 dollars, dont une réduction de 64 postes (60 suppressions de poste et 4 transferts nets). Ce montant permettrait de maintenir 1 poste d'administrateur et 245 postes d'agent des services généraux dans la Section de traitement de texte et dans le Groupe de la correspondance, 20 postes d'administrateur et 7 postes d'agent des services généraux dans la Section de la préparation de copie et de la correction d'épreuves, 2 postes d'administrateur et 98 postes d'agent des services généraux et catégories apparentées dans la Section de la reproduction et 2 postes d'administrateur et 91 postes d'agent des services généraux dans la Section de la distribution. En raison du transfert du Groupe de la préparation de copie pour les Recueils des Traités et du Programme d'innovations technologiques, 6 postes d'administrateur et 1 poste d'agent des services généraux seraient transférés du chapitre 27E à l'extérieur. Compte tenu de la poursuite des investissements dans les innovations technologiques, une réduction de 4 postes d'administrateur et de 53 postes d'agent des services généraux et catégories apparentées est proposée. Ces postes sont indiqués au tableau 27E.19 et des précisions à ce sujet sont fournies ci-après.

27E.65 *Traitement de texte*. Le tableau d'effectifs prévu, qui comprend 1 poste P-3 et 6 postes d'agent des services généraux (1re classe) destinés aux chefs de groupe pour chaque langue et 231 postes d'agent des services généraux (autres classes), tient compte du fait qu'il est proposé de supprimer 27 postes d'agent des services généraux (autres classes).

27E.66 *Groupe de la correspondance*. Aucune modification n'est proposée au tableau d'effectifs qui comprend 8 postes d'agent des services généraux, dont 1 de 1re classe.

27E.67 *Projet de documentation électronique*. Avec le transfert du Programme d'innovations technologiques, 1 poste D-1 et 1 poste P-5 seraient transférés du chapitre 27E au chapitre 27D (Services d'appui).

27E.68 *Section de la préparation de copie et de la correction d'épreuves*. Le tableau d'effectifs prévu, qui comprend 1 poste P-5, 12 postes P-4/3, 7 postes P-2 et 7 postes d'agent des services généraux (autres classes) tient compte des mesures ci-après :

a) Avec le transfert au Bureau des affaires juridiques du Groupe de la préparation de copie pour les Recueils des Traités, 1 poste P-4, 2 postes P-3, 1 poste P-2 et 1 poste d'agent des services généraux (autres classes) seraient transférés du chapitre 27E au chapitre 6 (Affaires juridiques);

b) Trois postes P-3 seraient transférés vers la Section et 6 postes P-2 seraient supprimés.

27E.69 *Section de la reproduction*. Le tableau d'effectifs prévu, qui comprend 1 poste P-5, 1 poste P-3, 1 poste d'agent des services généraux (1re classe), 11 postes d'agent des services généraux (autres classes) et 86 postes de la catégorie des corps de métier tient compte des mesures ci-après :

a) Un poste P-5 serait transféré vers la Section de la reproduction pour le Chef dont le poste a été classé à ce niveau;

b) Le poste P-4 actuel du Chef de la Section de la reproduction serait transféré au Programme d'innovations technologiques et au chapitre 27D (Services d'appui) (voir plus haut par. 27E.30);

c) Un poste d'agent des services généraux (autres classes) et 14 postes de la catégorie des corps de métier seraient supprimés.

27E.70 *Section de la distribution*. Le tableau d'effectifs proposé, qui comprend 1 poste P-4, 1 poste P-3, 1 poste d'agent des services généraux (1re classe) et 90 postes d'agent des services généraux (autres classes), tient compte du transfert de 1 poste P-3 au contrôle des documents (voir plus haut par. 27E.32) et fait apparaître une réduction nette de 11 postes des services généraux (autres classes) (1 poste de 1re classe serait transféré vers la Section et 12 postes d'autres classes seraient supprimés).

Frais généraux de fonctionnement

27E.71 Les ressources prévues (593 300 dollars) doivent permettre d'assurer l'entretien et la révision du matériel de reproduction et de distribution ainsi que l'achat de pièces de rechange et comprennent un montant de 150 000 dollars au titre de la location de matériel pour les services d'impression à la demande dans la Section de la distribution.

Fournitures et accessoires

27E.72 Un montant de 5 543 800 dollars est prévu pour l'achat de papier, de films, de produits chimiques, d'encre, de plaques et autres fournitures. Des précisions sont fournies à ce sujet au tableau 27E.23.

Tableau 27E.23

Fournitures et matériel pour les ateliers de reproduction du secrétariat

	Quantité (en milliers d'unités)			*Coût (en milliers de dollars)*		
	1994-1995 Chiffres effectifs	*1996-1997 Prévisions révisées*	*1998-1999 Prévisions*	*1994-1995 Chiffres effectifs*	*1996-1997 Prévisions révisées*	*1998-1999 Prévisions*
Papier (en livres avoirdupoids)						
Offset Goss 88 cm	7 941 335	5 528 380	5 528 380	4 063 440	2 771 683	2 771 683
Offset Goss 44 cm	1 472 350	898 823	898 823	736 562	460 539	460 539
Offset 40 livres	946 498	677 028	677 028	601 773	421 681	421 681
Offset 50 livres	574 994	514 400	514 400	297 580	280 269	280 269
Papier de divers types	309 424	331 258	331 258	283 170	278 398	278 398
Total papier	**11 244 601**	**7 949 889**	**7 949 889**	**5 982 525**	**4 212 570**	**4 212 570**
Films (rouleaux) et produits chimiques						
Films et produits chimiques pour projection	1 265	975	975	37 093	35 000	35 000
Films et produits chimiques pour appareils photo	899	624	624	108 961	74 915	74 915
Système Pyrofax	410	200	200	234 632	127 142	127 142
Total, films et produits chimiques	2 574	1 799	1 799	380 686	237 056	237 056
Encres (en livres avoirdupoids)	40 884	36 943	36 943	71 236	72 569	72 569
Autres fournitures	**—**	**—**	**—**	**311 615**	**263 020**	**263 020**
Plaques (en unités) et produits chimiques pour :						
Appareil de clichage automatique	—	21 400	21 400	—	234 555	234 555
Projection	54 050	33 700	33 700	217 302	170 213	170 213
Plaques	27 614	43 630	43 630	99 860	145 333	145 333
Système Pyrofax	73 650	23 250	23 250	150 867	47 995	47 995
Centre de copie	257 000	292 500	292 500	28 058	48 222	48 222
Substances chimiques et autres	—	—	—	52 852	112 266	112 266
Total, plaques et produits chimiques	**412 314**	**414 480**	**414 480**	**548 939**	**758 584**	**758 584**
Total général	**—**	**—**	**—**	**7 295 000**	**5 543 800**	**5 543 800**

Mobilier et matériel

27E.73 Des ressources d'un montant de 96 000 dollars sont prévues pour le remplacement courant du matériel d'exploitation dans les Sections de la reproduction et de la distribution.

B. Services de conférence et bibliothèque, Genève

Tableau 27E.24

Prévisions de dépenses, par programme

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Programme		*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
				Montant	*Pourcentage*			
1.	Planification centrale et coordination	14 849,7	31 590,6	(1 267,7)	(4,0)	30 322,9	(340,3)	29 982,6
2.	Interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance	27 056,6	25 021,3	(730,4)	(2,9)	24 290,9	(421,5)	23 869,4
3.	Traduction et édition	61 724,3	53 244,7	21,8	—	53 266,5	(955,7)	52 310,8
4.	Documents et publications	69 143,9	61 995,1	(9 103,7)	(14,6)	52 891,4	(1 033,0)	51 858,4
5.	Bibliothèque	10 514,8	10 010,4	(412,4)	(4,1)	9 598,0	(169,3)	9 428,7
	Total	**183 289,3**	**181 862,1**	**(11 492,4)**	**(6,3)**	**170 369,7**	**(2 919,8)**	**167 449,9**

2) *Fonds extrabudgétaires*

1994-1995 Dépenses[a]	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
		a) Services d'appui à :	
		i) Des organismes des Nations Unies	
1 496,5	1 642,3	Structures administratives extrabudgétaires	1 658,5
—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
		b) Activités de fond :	
99,6	102,0	Fonds de dotation de la Bibliothèque	500,0
62,7	—	Fonds d'affectation spéciale pour la coopération internationale pour le développement	—
55,9	130,0	Fonds d'affectation spéciale pour la coopération entre les Nations Unies et la Suisse dans le domaine des archives	—
—	2 846,2	Divers[b]	2 780,0
1 714,7	**4 720,5**	**Total**	**4 938,5**
185 004,0	**186 582,6**	**Total 1) et 2)**	**172 388,4**

[a] Non compris les services de conférence fournis contre remboursement.

[b] Services de conférence fournis contre remboursement à des réunions financées par des fonds extrabudgétaires, non compris les remboursements au titre de l'utilisation de personnel permanent, qui sont inscrits à la rubrique Recettes accessoires. Les prévisions de dépenses ont été établies sur la base des factures de 1996, qui s'élèvent à 3 032 500 dollars, déduction faite des recettes d'un montant de 1 569 700 dollars correspondant à l'utilisation de personnel permanent. Les recettes ont été réparties proportionnellement entre les sous-programmes.

Tableau 27E.25

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	157 287,9	153 635,3	(7 729,1)	(5,0)	145 906,2	(2 767,2)	143 139,0
Autres dépenses de personnel	14 523,4	18 743,3	(2 512,5)	(13,4)	16 230,8	(101,6)	16 129,2
Voyages	1 910,5	191,2	(150,1)	(78,5)	41,1	(0,2)	40,9
Services contractuels	1 351,5	1 742,1	337,0	19,3	2 079,1	(13,1)	2 066,0
Frais généraux de fonctionnement	2 572,8	2 673,0	(689,5)	(25,7)	1 983,5	(12,1)	1 971,4
Dépenses de représentation	—	2,7	(1,3)	(48,1)	1,4	—	1,4
Fournitures et accessoires	3 257,4	3 031,1	(429,3)	(14,1)	2 601,8	(16,4)	2 585,4
Mobilier et matériel	2 385,8	1 843,4	(317,6)	(17,2)	1 525,8	(9,2)	1 516,6
Total	**183 289,3**	**181 862,1**	**(11 492,4)**	**(6,3)**	**170 369,7**	**(2 919,8)**	**167 449,9**

Tableau 27E.26

Postes nécessaires

Unité administrative : Division des services de conférence, Genève

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	5	5	—	—	—	—	5	5
P-5	49	48	—	—	—	—	49	48
P-4/3	251	238	—	—	—	—	251	238
P-2/1	19	13	—	—	—	—	19	13
Total	**325**	**305**	**—**	**—**	**—**	**—**	**325**	**305**
Agents des services généraux								
1re classe	28	24	—	—	—	—	28	24
Autres classes	396	330	—	—	10	10	406	340
Total	**424**	**354**	**—**	**—**	**10**	**10**	**434**	**364**
Total général	**749**	**659**	**—**	**—**	**10**	**10**	**759**	**669**

27E.74 La Division des services de conférence à Genève comprend le Bureau du Directeur, le Service des conférences, y compris la coordination des réunions et le contrôle des documents, le Service linguistique, comprenant la traduction, l'édition et le traitement de texte, le Service d'interprétation, le Service des publications et la Bibliothèque.

27E.75 Pour assurer l'exécution du programme malgré une réduction des ressources en termes absolus, la part des ressources totales consacrée à deux fonctions de base de la Division, l'interprétation et la traduction, sera

plus élevée qu'au cours de l'exercice biennal actuel. La plupart des autres fonctions ont fait l'objet de mesures de rationalisation plus poussées. Le personnel qui, dans les différents services, était précédemment chargé de la collecte et du traitement des données aux fins du contrôle et de la gestion a été regroupé dans un nouveau service relevant directement du Bureau du Directeur. Des arrangements analogues ont été adoptés pour le personnel chargé de fonctions techniques.

27E.76 Grâce aux progrès que la mise en oeuvre de projets d'efficacité lui aura permis de réaliser durant l'exercice biennal en cours, la Division pourra, au cours de l'exercice 1998-1999, prendre des mesures pour :

a) Réduire autant que possible les fluctuations dans le calendrier des réunions pour éviter les dépenses qu'entraîne l'irrégularité du volume de travail;

b) Consolider les résultats acquis en ce qui concerne la réduction du volume de la documentation, sa présentation ponctuelle et l'égalité de traitement de toutes les langues officielles;

c) Encourager les auteurs dans tous les départements à suivre le manuel d'édition et à améliorer la qualité de la documentation;

d) Poursuivre activement le programme d'innovations technologiques, conformément à un plan en cours d'élaboration;

e) Suivre de près la planification et la coordination de toute l'opération et en identifier les responsables.

27E.77 Le montant global des ressources prévues pour l'exercice biennal 1998-1999 s'élève à 170 369 700 dollars, ce qui représente une diminution de 11 492 400 dollars, soit 6,3 %, par rapport au montant révisé des crédits ouverts pour 1996-1997. Cette baisse s'explique par le fait que depuis 1992-1993, le volume de travail dans le domaine de la documentation à Genève a eu tendance à diminuer par rapport aux autres centres de conférence, et que de nouvelles techniques ont été mises en oeuvre dans le groupe de traitement de texte.

27E.78 La réduction prévue résulte de la proposition de supprimer 20 postes d'administrateur (9 interprètes, 4 traducteurs, 1 terminologue, 3 préparateurs de copie, 2 éditeurs et 1 bibliothécaire) et 70 postes d'agent des services généraux. Ainsi qu'il est indiqué plus haut, la réduction des effectifs des services d'interprétation et de traduction sera compensée par un recours accru au personnel temporaire pour les réunions, formule qui s'avère efficace et rentable à Genève. Comme à New York, la suppression proposée de 6 postes d'interprète de la classe P-2 ne devrait pas avoir d'incidence sur le volume des services fournis au titre du programme.

27E.79 Les crédits qu'il est prévu d'ouvrir au titre du Fonds de dotation de la bibliothèque sont indiqués plus loin, aux paragraphes 27E.141 et 27E.142.

1. Planification centrale et coordination, Genève

Tableau 27E.27

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	10 207,4	9 111,7	1 865,0	20,4	10 976,7	(219,5)	10 757,2
Autres dépenses de personnel	1 040,3	18 575,0	(2 532,8)	(13,6)	16 042,2	(100,3)	15 941,9
Voyages	149,1	189,2	(155,9)	(82,3)	33,3	(0,2)	33,1
Services contractuels	1 209,4	1 580,6	337,0	21,3	1 917,6	(12,1)	1 905,5
Frais généraux de fonctionnement	818,8	635,2	(346,8)	(54,5)	288,4	(1,7)	286,7
Dépenses de représentation	—	1,4	—	—	1,4	—	1,4
Fournitures et accessoires	111,9	224,7	(155,2)	(69,0)	69,5	(0,5)	69,0
Mobilier et matériel	1 312,8	1 272,8	(279,0)	(21,9)	993,8	(6,0)	987,8
Total	**14 849,7**	**31 590,6**	**(1 267,7)**	**(4,0)**	**30 322,9**	**(340,3)**	**29 982,6**

2) *Fonds extrabudgétaires*

1994-1995 Dépenses[a]	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
		a) Services d'appui à :	
		i) Des organismes des Nations Unies	
109,0	135,3	Structures administratives extrabudgétaires	136,6
—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
		b) Activités de fond :	
—	185,5	Divers[b]	181,1
109,0	**320,8**	**Total**	**317,7**
14 958,7	**31 911,4**	**Total 1) et 2)**	**30 300,3**

[a] Non compris les services de conférence fournis contre remboursement.

[b] Services de conférence fournis contre remboursement à des réunions financées par des fonds extrabudgétaires, non compris les remboursements au titre de l'utilisation de personnel permanent, qui sont inscrits à la rubrique Recettes accessoires. Les prévisions de dépenses ont été établies sur la base des factures de 1996, qui s'élèvent à 197 600 dollars, déduction faite des recettes d'un montant de 102 300 dollars correspondant à l'utilisation de personnel permanent. Les recettes ont été réparties proportionnellement entre les sous-programmes.

Tableau 27E.28

Postes nécessaires

Programme : Planification centrale et coordination, Genève

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	1	1	—	—	—	—	1	1
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-5	1	—	—	—	—	—	1	—
P-4/3	6	7	—	—	—	—	6	7
P-2/1	1	1	—	—	—	—	1	1
Total	**10**	**10**	**—**	**—**	**—**	**—**	**10**	**10**
Agents des services généraux								
1re classe	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres classes	39	46	—	—	1	1	40	47
Total	**39**	**46**	**—**	**—**	**1**	**1**	**40**	**47**
Total général	**49**	**56**	**—**	**—**	**1**	**1**	**50**	**57**

27E.80 Le Bureau du Directeur de la Division des services de conférence définit les orientations générales de la Division et contrôle, à l'échelon central, la planification et la fourniture des services nécessaires aux conférences organisées à Genève et dans d'autres lieux d'affectation qui relèvent de sa compétence. En outre, il gère divers crédits qui sont demandés globalement à cette rubrique pour certains objets de dépense, tel que le personnel temporaire pour les réunions, les heures supplémentaires et le programme d'innovations technologiques. Pendant l'exercice biennal 1998-1999, on s'attachera avant tout à améliorer les méthodes et les techniques de gestion, la transparence et le respect du principe de la responsabilité, de manière à utiliser au mieux les ressources disponibles.

27E.81 Le Bureau du Directeur sera renforcé grâce à la centralisation de quatre fonctions principales : planification, coordination, contrôle de la gestion et techniques d'information. Le personnel chargé de ces fonctions dans d'autres services sera transféré au Bureau du Directeur. Sous la supervision directe du Directeur de la Division, le titulaire d'un poste D-1 précédemment chargé de la planification et de la coordination et du contrôle des documents sera également chargé de la collecte et du traitement de toutes les informations nécessaires pour suivre l'ensemble des activités de la Division, afin de permettre à l'Administration de prendre des mesures correctives, selon que de besoin. L'intéressé sera en outre responsable de la mise en oeuvre du programme d'innovations technologiques, et de son harmonisation au sein de la Division ainsi qu'avec les programmes correspondants au Siège et dans d'autres lieux d'affectation.

27E.82 Le transfert des services de traduction contractuelle à la Section de contrôle des documents améliorera encore la gestion des ressources à l'Office des Nations Unies à Genève et entre les différents lieux d'affectation, dans la mesure où cette section est au courant du volume de travail effectif dans les différents lieux d'affectation et peut faire des projections concernant le volume de travail à Genève. L'emploi de divers programmes informatiques conçus pour établir des projections du volume de travail dans les six langues de travail, du volume de travail à chaque étape du traitement et des ressources disponibles permettra d'accroître l'efficacité du contrôle des documents et de décider plus facilement s'il est préférable de traiter un document à Genève ou dans un autre lieu d'affectation ou de recourir à des services contractuels.

27E.83 Les mesures ci-après, qui devraient être appliquées d'ici à la fin de 1997, permettront au Directeur de gérer efficacement la Division au cours de l'exercice biennal de 1998-1999 :

a) Élaboration d'une base de données et d'un programme de contrôle de la gestion pour permettre au Directeur de suivre sur une base mensuelle l'utilisation de l'ensemble des ressources, de faire le bilan de la situation et de prendre des mesures correctives, selon que de besoin. Le Bureau pourra suivre l'utilisation du personnel permanent en s'appuyant sur des informations concernant la productivité et contrôler tous les éléments exigeant le recours au recrutement de personnel temporaire;

b) Intégration dans un programme unique du calendrier des conférences et des ressources nécessaires en matière de documentation et d'autres services fournis par la Division aux fins de la planification et de l'établissement des prévisions de dépenses. Si l'on met en mémoire toutes les ressources nécessaires pour une réunion donnée, il est plus facile de déterminer le moment le plus indiqué pour en planifier l'organisation de manière à assurer une utilisation efficace des ressources;

c) Élaboration d'un programme informatisé de suivi de la documentation qui permette de déterminer avec précision la charge de travail des services de traduction à tout moment afin que les responsables du contrôle des documents soient mieux en mesure d'ajuster la demande à la capacité (ce programme est différent du système informatisé de suivi de la production documentaire appliqué depuis 1993);

d) Élaboration d'un nouveau programme pour la liste de distribution;

e) Élaboration d'un programme permettant de déterminer le tirage de toutes sortes de documents et publications;

f) Élaboration d'un programme de gestion des stocks de documents de la Division;

g) Collecte électronique de statistiques concernant l'ensemble des activités;

h) Promotion du recours au disque optique dans tous les services du Secrétariat et auprès des missions permanentes;

i) Formation de toutes les sections de traduction au traitement de texte et transfert progressif aux traducteurs de certaines fonctions de la Section de traitement de texte;

j) Projet pilote et test de reconnaissance vocale pour les traducteurs;

k) Traduction à distance pour des séances tenues ailleurs qu'à Genève et suivi du progrès des techniques de téléconférence en vue de leur application éventuelle à l'avenir;

Activités

27E.84 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, les activités ci-après seront entreprises :

Services de conférence

i) *Planification et service des séances*. Organisation, coordination et publication du calendrier annuel des conférences et des réunions dont l'Office des Nations Unies à Genève est responsable; fixation des dates des réunions; allocation des ressources et installations et fourniture des services d'interprétation nécessaires; coordination et service de certaines réunions tenues ailleurs qu'à l'Office des Nations Unies à Genève; production du Bulletin des séances;

Tableau 27E.29

Service des séances, Genève : statistiques relatives au volume de travail[a]

		1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
			Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
a)	Réunions prévues au calendrier					
	Avec services d'interprétation	5 644	5 264	5 482	5 450	5 400
	Sans services d'interprétation	4 702	5 192	5 565	5 630	5 550
	Total partiel	**10 346**	**10 456**	**11 047**	**11 080**	**10 950**
b)	Réunions non prévues au calendrier					
	Avec services d'interprétation	890	713	642	490	450
	Sans services d'interprétation	2 336	2 238	2 042	2 200	2 200
	Total partiel	**3 226**	**2 951**	**2 684**	**2 690**	**2 650**
c)	Total a) + b)					
	Avec services d'interprétation	6 534	5 977	6 124	5 940	5 850
	Sans services d'interprétation	7 038	7 430	7 607	7 830	7 750
	Total	**13 572**	**13 407**	**13 731**	**13 770**	**13 600**

[a] Y compris les séances financées par des fonds extrabudgétaires.

ii) *Contrôle des documents*. Planification des calendriers de production des documents conformément aux besoins des séances et du programme de publication; respect des instructions et des directives concernant le contrôle et la limitation de la documentation.

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Postes

27E.85 Le montant prévu à cette rubrique (10 976 700 dollars) fait apparaître une augmentation de 1 865 000 dollars qui correspond à une augmentation nette de 7 postes d'agent des services généraux (autres classes) résultant du transfert de 9 postes à la Division et de la suppression de 2 postes. Les ressources prévues doivent permettre de couvrir le coût de 2 postes d'administrateur et de 2 postes d'agent des services généraux au Bureau du Directeur et de 8 postes d'administrateur et de 44 postes d'agent des services généraux au Service de la planification centrale et de la coordination (1 poste d'administrateur et 2 postes d'agent des services généraux au Bureau du chef du Service, 2 postes d'administrateur et 6 postes d'agent des services généraux pour le Programme d'innovations technologiques, 8 postes d'agent des services généraux pour le Groupe de l'administration et du contrôle de la gestion, 2 postes d'administrateur et 16 postes d'agent des services généraux à la Section de la coordination et du service des séances, et 3 postes d'administrateur et 12 postes d'agent des services généraux à la Section du contrôle de la rédaction et des documents et au Groupe de la traduction contractuelle). Ces postes figurent dans le tableau 27E.28.

27E.86 L'augmentation nette de 7 postes d'agent des services généraux (autres classes) s'explique par le transfert interne de 9 postes au Service de la planification centrale et de la coordination en vue d'y regrouper les fonctions administratives et techniques et par la suppression de 2 postes à la Section de la coordination et du service des séances. À la suite de la restructuration de la Division, il sera possible de déclasser de P-5 à P-4 le poste du Chef du contrôle des documents. On trouvera ci-après la répartition des effectifs nécessaires :

a) *Bureau du Directeur de la Division des services de conférence*. Un poste D-2, 1 poste P-4 et 2 postes d'agent des services généraux (autres classes);

b) *Bureau du Chef du Service de la planification centrale et de la coordination*. Un poste D-1 et 2 postes d'agent des services généraux (autres classes);

c) *Programme d'innovations technologiques*. Un poste P-4, 1 poste P-2 et 6 postes d'agent des services généraux (autres classes);

d) *Groupe de l'administration et du contrôle de la gestion*. Huit postes d'agent des services généraux (autres classes);

e) *Section de la coordination et du service des séances*. Un poste P-4, 1 poste P-3 et 16 postes d'agent des services généraux (autres classes);

f) *Section du contrôle de la rédaction et des documents, y compris le Groupe de la traduction contractuelle*. Un poste P-4, 2 postes P-3 et 12 postes d'agent des services généraux (autres classes).

Autres dépenses de personnel

27E.87 Les ressources prévues à cette rubrique (16 042 200 dollars), en diminution de 2 532 800 dollars, correspondent aux ressources gérées centralement au titre du personnel temporaire et des heures supplémentaires.

27E.88 Compte tenu du volume de travail prévu pour les services de conférence au cours de l'exercice biennal 1998-1999, un montant de 15 366 600 dollars est demandé au titre du personnel temporaire pour les réunions pour faire face aux besoins en matière de services de conférence que le personnel permanent de la Division ne peut pas satisfaire. Les ressources prévues permettront également de couvrir les frais de voyage du personnel des services de conférence appelé à se rendre à des réunions tenues ailleurs qu'à Genève, notamment aux sessions de la Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.

27E.89 Un montant de 379 400 dollars est demandé au titre du personnel temporaire nécessaire dans l'ensemble de la Division pour remplacer les fonctionnaires en congé de maladie de longue durée ou en congé de maternité.

27E.90 Un montant de 296 200 dollars est demandé au titre des heures supplémentaires et du sursalaire de nuit.

Voyages

27E.91 Un montant de 33 300 dollars est demandé pour couvrir les frais de voyage des fonctionnaires qui participeront à des consultations au Siège sur la coordination des services de conférence.

Services contractuels

27E.92 Le montant total des ressources prévues à cette rubrique (1 917 600 dollars) se répartit comme suit :

a) Travaux contractuels de traduction et de correction d'épreuves (1 797 800 dollars). Une augmentation de 377 800 dollars est demandée à ce titre;

b) Location de logiciels et services de base de données (119 800 dollars). Le montant proposé permettra de couvrir i) les contrats de maintenance du logiciel des ordinateurs de bureau et les licences pour le système de recherche de textes intégraux (112 600 dollars) et ii) l'accès des traducteurs et terminologues à des bases de données extérieures (7 200 dollars).

Frais généraux de fonctionnement

27E.93 Le montant prévu (288 400 dollars) permettra de couvrir le coût de l'entretien du matériel informatique dont la garantie est venue à expiration.

Dépenses de représentation

27E.94 Un montant de 1 400 dollars est demandé pour couvrir le coût de la réception organisée à l'occasion de la Réunion interorganisations concernant les services linguistiques, la documentation et les publications.

Fournitures et accessoires

27E.95 Un montant de 69 500 dollars est demandé pour les fournitures de bureau non standard, en particulier les accessoires spéciaux d'imprimante (encre, rubans, bandes photoélectriques), disquettes, cartouches de bandes, disques, câbles, filtres, interrupteurs et autres petits accessoires.

Mobilier et matériel

27E.96 Un montant de 246 600 dollars est demandé pour acheter 54 ordinateurs destinés aux interprètes et rédacteurs de comptes rendus analytiques, afin qu'ils puissent avoir accès aux bases de données terminologiques dans les salles de conférence, et au personnel indépendant; acheter de l'espace-disque supplémentaire pour le serveur utilisé pour produire des CD-ROM en vue de la distribution électronique de la documentation; ajouter de la mémoire à 110 ordinateurs individuels qui n'ont que huit mégaoctets de mémoire vive; et acheter trois scanneurs et logiciels de reconnaissance de caractères pour scanner des documents présentés sur papier ou stockés sous forme d'image sur le disque optique et pour scanner des adresses au Groupe de la distribution.

27E.97 Un montant de 747 200 dollars est demandé pour remplacer 296 ordinateurs personnels et 117 imprimantes achetés en 1993-1994, huit serveurs achetés en 1993, qui auraient dû être remplacés au cours de l'exercice 1996-1997, un système de composition automatique installé en 1990, et trois ordinateurs à grand écran nécessaires pour contrôler les documents envoyés à l'imprimerie, et achever le passage du Système informatisé du suivi de la production documentaire (DRITS) à un système UNIX et Sybase.

2. Interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance, Genève

Tableau 27E.30

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	23 412,3	25 021,3	(730,4)	(2,9)	24 290,9	(421,5)	23 869,4
Autres dépenses de personnel	2 572,8	—	—	—	—	—	—
Voyages	1 071,5	—	—	—	—	—	—
Total	**27 056,6**	**25 021,3**	**(730,4)**	**(2,9)**	**24 290,9**	**(421,5)**	**23 869,4**

Tableau 27E.30 (*suite*)

2) *Fonds extrabudgétaires*

	1994-1995 Dépenses[a]	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
			a) Services d'appui à :	
			i) Des organismes des Nations Unies Structures administratives extrabudgétaires	
	—	—		—
	—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
			b) Activités de fond :	
	—	1 454,5	Divers[b]	1 420,7
Total	**—**	**1 454,5**		**1 420,7**
Total 1) et 2)	**27 056,6**	**26 475,8**		**25 290,1**

[a] Non compris les services de conférence fournis contre remboursement.

[b] Services de conférence fournis contre remboursement à des réunions financées par des fonds extrabudgétaires, non compris les remboursements au titre de l'utilisation de personnel permanent, qui sont inscrits à la rubrique Recettes accessoires. Les prévisions de dépenses ont été établies sur la base des factures de 1996, qui s'élèvent à 1 549 700 dollars, déductions faites des recettes d'un montant de 802 200 dollars correspondant à l'utilisation de personnel permanent. Les recettes ont été réparties proportionnellement entre les sous-programmes.

Tableau 27E.31

Postes nécessaires

Programme : Interprétation, Genève

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-5	20	20	—	—	—	—	20	20
P-4/3	67	64	—	—	—	—	67	64
P-2/1	6	—	—	—	—	—	6	—
Total	**94**	**85**	**—**	**—**	**—**	**—**	**94**	**85**
Agents des services généraux								
1re classe	1	1	—	—	—	—	1	1
Autres classes	1	1	—	—	—	—	1	1
Total	**2**	**2**	**—**	**—**	**—**	**—**	**2**	**2**
Total général	**96**	**87**	**—**	**—**	**—**	**—**	**96**	**87**

27E.98 Le service des réunions prévues au calendrier arrive en tête des priorités du programme. L'informatisation permettra d'améliorer la planification du calendrier et d'utiliser au mieux les ressources disponibles pour assurer le service des séances.

Activités

27E.99 Pendant l'exercice biennal 1998-1999, les activités ci-après seront exécutées :

Services de conférences

Interprétation. Services d'interprétation pour les séances tenues à Genève et ailleurs.

Tableau 27E.32

Interprétation, Genève : statistiques relatives au volume de travail

(Périodes de travail d'interprète)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Budget ordinaire	—	—	50 777	49 000	49 000
Fonds extrabudgétaires	—	—	6 351	5 500	5 000
Total	**60 279**	**56 652**	**57 128**	**54 500**	**54 000**

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Postes

27.100 Les ressources prévues à cette rubrique (24 290 900 dollars), qui font apparaître une diminution de 730 400 dollars correspondant à une réduction de 9 postes qui devraient tous être supprimés, permettront de maintenir 85 postes d'administrateur et 2 postes d'agent des services généraux du Service d'interprétation. Il est proposé de supprimer 9 postes d'interprète (3 P-3 et 6 P-2), les services d'interprétation se voyant affecter en retour des ressources plus importantes au titre du personnel temporaire dans le cadre du sous-programme 1. Il est proposé de supprimer 6 postes P-2 parce que la plupart des interprètes sont, au moment de leur recrutement, suffisamment qualifiés pour occuper des postes de rang plus élevé et que, par conséquent, les postes visés n'ont pas été pleinement utilisés et ne peuvent pas l'être.

3. Traduction et édition, Genève

Tableau 27E.33

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	52 982,6	53 244,7	21,8	—	53 266,5	(955,7)	52 310,8
Autres dépenses de personnel	8 336,8	—	—	—	—	—	—
Voyages	404,9	—	—	—	—	—	—
Total	**61 724,3**	**53 244,7**	**21,8**	**—**	**53 266,5**	**(955,7)**	**52 310,8**

Tableau 27E.33 (*suite*)

2) *Fonds extrabudgétaires*

	1994-1995 Dépenses[a]	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
			a) Services d'appui à :	
			i) Des organismes des Nations Unies Structures administratives extrabudgétaires	
	—	—		—
	—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
			b) Activités de fond :	
	—	870,2	Divers[b]	850,0
Total	**—**	**870,2**		**850,0**
Total 1) et 2)	**61 724,3**	**54 114,9**		**53 160,8**

[a] Non compris les services de conférence fournis contre remboursement.

[b] Services de conférence fournis contre remboursement à des réunions financées par des fonds extrabudgétaires, non compris les remboursements au titre de l'utilisation de personnel permanent, qui sont inscrits à la rubrique Recettes accessoires. Les prévisions de dépenses ont été établies sur la base des factures de 1996, qui s'élèvent à 927 200 dollars, déductions faites des recettes d'un montant de 479 900 dollars correspondant à l'utilisation de personnel permanent. Les recettes ont été réparties proportionnellement entre les sous-programmes.

Tableau 27E.34

Postes nécessaires

Programme : Traduction et édition, Genève

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-5	26	26	—	—	—	—	26	26
P-4/3	156	149	—	—	—	—	156	149
Total	**183**	**176**	**—**	**—**	**—**	**—**	**183**	**176**
Agents des services généraux								
1re classe	11	9	—	—	—	—	11	9
Autres classes	30	26	—	—	—	—	30	26
Total	**41**	**35**	**—**	**—**	**—**	**—**	**41**	**35**
Total général	**224**	**211**	**—**	**—**	**—**	**—**	**224**	**211**

27E.101 Les services de traduction et de rédaction de comptes rendus analytiques seront améliorés grâce à l'utilisation de nouvelles technologies et à des activités de formation, ainsi qu'au renforcement des services de référence et de terminologie.

27E.102 Pendant l'exercice biennal, le Service du contrôle des documents coopérera avec la Section de l'édition et les départements auteurs afin d'améliorer la qualité de la documentation.

Activités

27E.103 Pendant l'exercice biennal 1998-1999, les activités ci-après seront exécutées :

Services de conférence

i) *Traduction et rédaction de comptes rendus analytiques*. Traduction et révision de documents et de publications; établissement de comptes rendus analytiques, pour les réunions qui y ont droit; services de référence et de terminologie pour la traduction, l'interprétation et l'édition;

Tableau 27E.35

Traduction, Genève : statistiques relatives au volume de travail

(En milliers de mots)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Services de traduction					
Anglais	9 120	10 306	7 994	6 790	6 710
Arabe	15 123	17 494	15 388	13 580	13 430
Chinois	12 735	13 236	14 291	12 610	12 470
Espagnol	21 325	22 502	19 673	17 460	17 260
Français	28 945	29 770	27 484	24 250	23 970
Russe	24 675	28 002	25 169	22 310	22 060
Financement au titre :					
Du budget ordinaire	—	—	106 987	94 000	92 900
De fonds extrabudgétaires	—	—	3 012	3 000	3 000
Total partiel	**111 923**	**121 310**	**109 999**	**97 000**	**95 900**
Services contractuels[a]	7 105	6 566	8 615	9 000	10 800
Total	**119 028**	**127 876**	**118 614**	**106 000**	**106 700**

[a] Le financement et la gestion de ces services contractuels relèvent du sous-programme 1.

ii) *Édition*. Édition de documents destinés aux organes délibérants et de documents officiels.

Tableau 27E.36

Édition, Genève : statistiques relatives au volume de travail

(En milliers de mots)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Postes permanents	31 777	27 332	19 813	17 500	21 700
Personnel temporaire[a]	407	907	—	—	—
Total	**32 184**	**28 239**	**19 813**	**17 500**	**21 700**

[a] Le financement et la gestion de ces services contractuels relèvent du sous-programme 1

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Postes

27E.104 Les ressources prévues à cette rubrique (53 266 500 dollars) accusent une diminution de 21 800 dollars qui correspond à la réduction de 13 postes, qui devraient tous être supprimés. Elles permettront de maintenir 1 poste de D-1 et 4 postes d'agent des services généraux au Bureau du Chef du Service, 161 postes d'administrateur et 28 postes d'agent des services généraux dans les services de traduction et de référence et 14 postes d'administrateur et 3 postes d'agent des services généraux au Service de l'édition. Ces postes figurent au tableau 27E.34. Une réduction de 7 postes P-4/P-3 et de 6 postes d'agent des services généraux (dont 2 de 1re classe) est proposée, deux des postes d'agent des services généraux devant être transférés au sous-programme 1. On trouvera des précisions ci-dessous.

27E.105 *Bureau du Chef des services linguistiques*. Le tableau d'effectifs (1 poste D-1 et 4 postes d'agent des services généraux, dont 1 de 1re classe) tient compte de la proposition de supprimer 2 postes d'agent des services généraux (autres classes) par suite de la réorganisation du volume de travail.

27E.106 *Services de traduction*. Le tableau des effectifs [24 postes P-5, 131 postes P-4/P-3 et 6 postes d'agent des services généraux (autres classes)] tient compte de la proposition de supprimer 4 postes P-4/P-3 du fait de la redistribution du volume de travail.

27E.107 *Références et terminologie*. Les effectifs demandés comprennent 1 poste P-5, 5 postes P-4/P-3, 6 postes d'agent des services généraux (1re classe) et 16 postes d'agent des services généraux (autres classes). La réduction du volume de la documentation et l'informatisation des services de traduction devraient permettre de supprimer 1 poste P-4 et 1 poste d'agent des services généraux de 1re classe.

27E.108 *Service d'édition*. Le tableau des effectifs (1 poste P-5, 13 postes P-4/P-3 et 3 postes d'agent des services généraux, dont 2 de 1re classe) tient compte de la suppression de 2 postes P-3 et de 3 postes d'agent des services généraux (dont 1 de 1re classe) par suite de la restructuration de la Section d'édition des documents officiels.

4. Services des documents et publications, Genève

Tableau 27E.37

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	61 606,6	57 739,2	(8 456,0)	(14,6)	49 283,2	(1 010,6)	48 272,6
Autres dépenses de personnel	2 447,1	—	—	—	—	—	—
Voyages	275,3	2,0	(0,6)	(30,0)	1,4	—	1,4
Services contractuels	28,1	—	—	—	—	—	—
Frais généraux de fonctionnement	1 620,6	1 871,2	(344,0)	(18,3)	1 527,2	(9,4)	1 517,8
Fourniture et accessoires	2 253,3	2 053,1	(274,1)	(13,3)	1 779,0	(11,2)	1 767,8
Mobilier et matériel	912,9	329,6	(29,0)	(8,7)	300,6	(1,8)	298,8
Total	**69 143,9**	**61 995,1**	**(9 103,7)**	**(14,6)**	**52 891,4**	**(1 033,0)**	**51 858,4**

Tableau 27E.37 (*suite*)

2) *Fonds extrabudgétaires*

	1994-1995 Dépenses[a]	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
			a) Services d'appui à :	
			i) Des organismes des Nations Unies Structures administratives extrabudgétaires	1 244,0
	1 260,8	1 231,8		
	—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
			b) Activités de fond :	
	—	336,0	Divers[b]	328,2
Total	**1 260,8**	**1 567,8**		**1 572,2**
Total 1) et 2)	**70 404,7**	**63 562,9**		**53 430,6**

[a] Non compris les services de conférence fournis contre remboursement.

[b] Services de conférence fournis contre remboursement à des réunions financées par des fonds extrabudgétaires, non compris les remboursements au titre de l'utilisation de personnel permanent, qui sont inscrits à la rubrique Recettes accessoires. Les prévisions de dépenses ont été établies sur la base des factures de 1996, qui s'élèvent à 358 000 dollars, déduction faite des recettes d'un montant de 185 300 dollars correspondant à l'utilisation de personnel permanent. Les recettes ont été réparties proportionnellement entre les sous-programmes.

Tableau 27E.38

Postes nécessaires

Programme : Documents et publications, Genève

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-4/3	15	12	—	—	—	—	15	12
P-2/1	3	3	—	—	—	—	3	3
Total	**19**	**16**	**—**	**—**	**—**	**—**	**19**	**16**
Agents des services généraux								
1re classe	15	13	—	—	—	—	15	13
Autres classes	301	236	—	—	8	8	309	244
Total	**316**	**249**	**—**	**—**	**8**	**8**	**324**	**257**
Total général	**335**	**265**	**—**	**—**	**8**	**8**	**343**	**273**

27E.109 La Section de traitement de texte est placée sous la supervision du Chef des services linguistiques, qui est également responsable des sections de la traduction et de l'édition des documents officiels (sous-programme 3). La préparation des épreuves, la reproduction et la distribution relèvent des services de publication.

27E.110 D'importants efforts ont été faits pour rationaliser les fonctions exécutées par les services de documentation et de publication. La charge de travail des services de traitement de texte sera encore réduite par un recours plus fréquent à la traduction sur écran et par l'établissement progressif d'un flux continu de documentation de l'auteur au lecteur.

27E.111 La charge de travail des services de reproduction et de distribution continuera également d'être considérablement réduite, comme le sera la consommation de papier. L'augmentation des raccords au système à disque optique et la mise en place de services d'impression à la demande, grâce aux liaisons électroniques avec le système de microfiches ou celui à disque optique, favorisent les petits tirages et permettent de réduire les stocks de documents sur papier.

27E.112 Le nouveau matériel mis en service en 1997 permettra la lecture électronique de microfiches pour la consultation en ligne de documents remontant jusqu'aux débuts de l'Organisation des Nations Unies. Les microfiches constituent toujours un système efficace d'archivage, même s'il existe d'autres techniques. L'opération consiste à prendre des clichés de documents sur support papier pour les développer sous forme de microfiches. La demande interne et externe en a toujours été élevée. De plus, les microfiches présentent des possibilités importantes du point de vue de la vente, dans la mesure où environ 50 % du volume total des microfiches et 90 % des copies sur support papier sont destinés à la vente.

Activités

27E.113 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, les activités ci-après seront exécutées :

Services de conférence

i) *Traitement de texte*. Préparation de copies au net pour la reproduction de documents dans les six langues officielles; archivage électronique de ces documents; établissement et envoi de lettres et de notes verbales;

Tableau 27E.39

Traitement de texte, Genève : statistiques relatives au volume de travail

(En milliers de mots)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs[a]			*Prévisions révisées*	
Services de traitement de texte					
Anglais	33 343	34 659	28 887	24 864	24 864
Arabe	20 697	25 016	24 808	21 312	21 312
Chinois	43 187	40 727	21 211	19 536	19 536
Espagnol	40 394	44 800	35 194	30 192	30 192
Français	61 575	64 974	55 867	47 952	47 952
Russe	45 120	52 232	37 632	33 744	33 744
Financement au titre					
du budget ordinaire	—	—	198 325	172 100	172 100
des fonds extrabudgétaires	—	—	5 274	5 500	5 500
Total partiel	**244 316**	**262 408**	**203 599**	**177 600**	**177 600**
Services contractuels[b]	17 594	9 357	13 884	16 500	17 700
Total	**26 910**	**271 765**	**217 483**	**194 100**	**195 300**

[a] Chiffres ajustés en utilisant la nouvelle méthode adoptée à Genève en 1994 pour établir les statistiques afin de favoriser la normalisation avec New York.

[b] Le financement et la gestion de ces services contractuels relèvent du sous-programme 1.

ii) *Préparation d'épreuves*. Mise au point de documents d'exécution pour l'impression de documents officiels et autres en utilisant un logiciel de publication assistée par ordinateur.

Tableau 27E.40

Préparation et correction d'épreuves, Genève : statistiques relatives au volume de travail

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Prévisions révisées*	
Nombre de pages préparées/ corrigées/révisées	20 758[a]	96 035	60 043	85 400	72 000

[a] Pages corrigées seulement; les pages préparées et les pages révisées ne sont pas comprises dans ce chiffre.

iii) *Reproduction*. Impression et reliure de documents et autres matériels d'information.

Tableau 27E.41

Reproduction, Genève : statistiques relatives au volume de travail

(En milliers de mots)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Prévisions révisées*	
Budget ordinaire	—	—	659 488	524 000	484 000
Fonds extrabudgétaires	—	—	24 840	16 000	16 000
Total	**607 827**	**653 764**	**684 328**	**540 000**	**500 000**

iv) *Distribution*. Distribution et stockage de documents et autres matériels d'information; contrôle de la mémorisation sur le système à disque optique et l'archivage de documents sur microfiche.

Tableau 27E.42

Distribution, Genève : statistiques relatives au volume de travail

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions*	
Milliers de documents distribués	51 213	50 551	48 199	35 000	32 000
		1994-1995	*1996-1997*	*1998-1999 Prévisions*	*Total cumulatif (en 1999)*
		Chiffres effectifs			
Nombre de documents stockés sur le système à disque optique		48 000	70 000[a]	50 000	168 000
Nombre de pages		580 000	840 000	600 000	2 020 000
Nombre de stations raccordées au système à disque optique					
Missions permanentes		15	25	50	90
Secrétariat		500	400	200	1 100
Utilisateurs extérieurs (À l'exclusion des missions)		20	20	200	240
Nombre d'accès établis[b]		40 000	240 000	300 000	—
Nombre de copies sur papier imprimées à la demande à partir du système à disque optique (nombre de pages)		7 723 882	7 200 003[c]	9 000 000	—
Nombre de documents imprimés à la demande à partir du système à disque optique		205 432	310 000	450 000	—

[a] Y compris 14 600 résolutions diverses adoptées par l'Assemblée générale, depuis la création de l'Organisation, qui ont été stockées en 1996.

[b] Ce chiffre correspond au nombre de fois où des utilisateurs se sont raccordés au système pour y consulter ou en extraire des documents.

[c] Sur la base des chiffres effectifs pour la période de janvier à novembre 1996.

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Postes

27E.114 Les ressources prévues à cette rubrique (49 283 200 dollars) font apparaître une diminution de 8 456 000 dollars correspondant à une réduction de 70 postes qui résulte de la proposition de supprimer 61 postes et d'en transférer 9 d'autres services. Elles permettront de continuer à financer 16 postes d'administrateur et 249 postes d'agent des services généraux répartis comme suit : 1 poste d'administrateur et 137 postes d'agent des services généraux dans les groupes de traitement de texte; 1 poste d'administrateur et 2 postes d'agent des services généraux au Bureau du Chef du Service des publications; 10 postes d'administrateur et 4 postes d'agent des services généraux à la Section de la préparation et de la correction des épreuves; 2 postes d'administrateur et 62 postes d'agent des services généraux au Service de la reproduction; et 2 postes d'administrateur et 44 postes d'agent des services généraux au Service de la distribution. Ces postes figurent au tableau 27E.38. La réduction proposée de 70 postes (3 postes P-3 et 67 postes d'agent des services généraux, dont 2 de 1re classe) résulte du transfert de 9 postes d'agent des services généraux (autres classes) au Service de la planification centrale et de la coordination, et de la suppression de 3 postes P-3 et de 58 postes d'agent des services généraux (dont 2 de 1re classe). On trouvera des précisions ci-dessous.

27E.115 *Section de traitement de texte*. Le tableau des effectifs comprend 1 poste P-3 et 137 postes d'agent des services généraux (dont 7 de 1re classe). La réduction de 43 postes d'agent des services généraux (autres classes) résulte de la suppression de 37 postes et du transfert de 6 postes à d'autres services par suite de l'introduction de nouvelles technologies et de la rationalisation des fonctions de supervision et d'appui.

27E.116 *Bureau du Chef du Service des publications*. Le tableau des effectifs (1 poste D-1 et 2 postes d'agent des services généraux, dont 1 de 1re classe) tient compte du transfert d'un poste d'agent des services généraux (autres classes) au Service de la planification centrale et de la coordination.

27E.117 *Section de la préparation et de la correction d'épreuves*. Le tableau des effectifs [8 postes P-4/P-3, 2 postes P-2 et 4 postes d'agent des services généraux (autres classes)] tient compte de la suppression de 3 postes P-4/P-3 et de 1 poste d'agent des services généraux (autres classes).

27E.118 *Section de la reproduction*. Le tableau des effectifs (2 postes P-4/P-3 et 62 postes d'agent des services généraux (dont 2 de 1re classe), qui fait apparaître une réduction de 10 postes d'agent des services généraux, tient compte du transfert de 1 poste d'agent des services généraux (autres classes) au Service de la planification centrale et de la coordination et de la suppression de 9 postes d'agent des services généraux (dont 2 de 1re classe).

27E.119 *Section de la distribution*. Le tableau des effectifs (1 poste P-4, 1 poste P-2 et 44 postes d'agent des services généraux, dont 3 de 1re classe), qui fait apparaître une réduction de 12 postes d'agent des services généraux, tient compte du transfert de 1 poste d'agent des services généraux (autres classes) au Service de la planification centrale et de la coordination, et de la suppression de 11 postes d'agent des services généraux (autres classes).

Voyages

27E.120 Le montant demandé (1 400 dollars) doit couvrir le coût de la visite effectuée tous les deux ans à une exposition d'arts graphiques industriels spécialisée dans le matériel de préimpression, d'impression, de reliure et de distribution.

Frais généraux de fonctionnement

27E.121 Les ressources prévues (1 527 200 dollars) doivent couvrir les frais de location et d'entretien du matériel de reproduction et reflètent les économies réalisées au titre du programme de location de matériel de reprographie, dans le cadre duquel il est prévu de réduire la reproduction de documents pour les réunions et de supprimer les copies aux fins d'archivage de tous les documents de 36 pages et moins. Sept millions de copies sur papier, jusqu'à présent gardées en stock, seraient ainsi éliminées. Pour les remplacer, un certain nombre de documents pourront être réimprimés sur demande. Toujours au titre du programme de location de matériel de reprographie, les coûts relatifs aux contrats d'entretien et à la réparation du matériel sont également moins élevés.

Fournitures et accessoires

27E.122 Le montant demandé à cette rubrique (1 779 000 dollars) fait apparaître une diminution de 13 % par rapport aux crédits révisés de l'exercice 1996-1997, qui résulte de la réduction du nombre de documents tirés. Ceux-ci pouvant à présent être imprimés sur demande au lieu d'être conservés en grande quantité sur papier, la consommation de papier va diminuer.

Mobilier et matériel

27E.123 Un montant de 300 600 dollars est demandé pour remplacer le matériel de reproduction et de distribution, y compris une plieuse de grande capacité et une plieuse à feuille unique avec magasin d'alimentation automatique, une agrafeuse électrique de grande capacité, un clicheur offset, deux tracteurs électriques de grande capacité et un appareil à microfiche pour dupliquer les matrices et traiter les copies diazo. Tout ce matériel, qui remplacera des équipements ayant dépassé leur durée de vie utile, est considéré comme indispensable à la distribution sans retard des documents.

5. Services de bibliothèque, Genève

Tableau 27E.43

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

1) *Budget ordinaire*

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	9 079,0	8 518,4	(429,5)	(5,0)	8 088,9	(159,9)	7 929,0
Autres dépenses de personnel	126,4	168,3	20,3	12,0	188,6	(1,3)	187,3
Voyages	9,7	—	6,4	—	6,4	—	6,4
Services contractuels	114,0	161,5	—	—	161,5	(1,0)	160,5
Frais généraux de fonctionnement	133,4	166,6	1,3	0,7	167,9	(1,0)	166,9
Frais de représentation	—	1,3	(1,3)	(100,0)	—	—	—
Fournitures et accessoires	892,2	753,3	—	—	753,3	(4,7)	748,6
Mobilier et matériel	160,1	241,0	(9,6)	(3,9)	231,4	(1,4)	230,0
Total	**10 514,8**	**10 010,4**	**(412,4)**	**(4,1)**	**9 598,0**	**(169,3)**	**9 428,7**

2) *Fonds extrabudgétaires*

1994-1995 Dépenses	*1996-1997 Montant estimatif*	*Provenance des fonds*	*1998-1999 Montant estimatif*
		a) Services d'appui à :	
		i) Des organismes des Nations Unies	
126,7	275,2	Structures administratives financées par des fonds extrabudgétaires	277,9
—	—	ii) Des activités extrabudgétaires	—
		b) Activités de fond :	
99,6	102,0	Fonds de dotation de la bibliothèque	500,0
62,7	—	Fonds d'affectation spéciale pour la coopération internationale pour le développement	—
55,9	130,0	Fonds d'affectation spéciale pour la coopération entre l'Organisation des Nations Unies et la Suisse dans le domaine des archives	—
344,9	**507,2**	**Total**	**777,9**
10 859,7	**10 517,6**	**Total 1) et 2)**	**10 206,6**

Tableau 27E.44

Postes nécessaires

Programme : Services de bibliothèque, Genève

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-5	2	2	—	—	—	—	2	2
P-4/3	7	6	—	—	—	—	7	6
P-2/1	9	9	—	—	—	—	9	9
Total	**19**	**18**	**—**	**—**	**—**	**—**	**19**	**18**
Agents des services généraux								
1re classe	1	1	—	—	—	—	1	1
Autres classes	25	21	—	—	1	1	26	22
Total	**26**	**22**	**—**	**—**	**1**	**1**	**27**	**23**
Total général	**45**	**40**	**—**	**—**	**1**	**1**	**46**	**41**

27E.124 Pour atteindre les objectifs énoncés dans le plan à moyen terme pour la période 1998-2001 (sous-programme 23.3), la Bibliothèque de Genève mènera ses activités en parallèle et en étroite collaboration avec la Bibliothèque Dag Hammarskjöld à New York et établira un réseau avec d'autres bibliothèques, notamment celles d'organismes des Nations Unies, situées à Genève.

27E.125 La Bibliothèque de Genève comprend les unités administratives suivantes : le Bureau du Bibliothécaire en chef, la Section du traitement de l'information, la Section des services utilisateurs, et les Archives de la Société des Nations et la Section des collections historiques.

27E.126 À l'heure actuelle, les trois principaux objectifs de la Bibliothèque sont de répondre aux besoins en documentation et en information de ses utilisateurs, de gérer ses collections de grande valeur, et de traiter et d'extraire des informations figurant dans ses collections en vue de les publier et de les inclure dans ses bases de données.

27E.127 La Bibliothèque ne pourra continuer de répondre efficacement aux besoins courants de l'Organisation et de ses États Membres en matière de recherche qu'en maintenant la qualité de deux éléments essentiels, à savoir les collections et les services d'information automatisés. Pour ce faire, elle doit continuer d'ajouter de nouvelles acquisitions à ses collections, qui comptent déjà cinq millions d'ouvrages (livres et documents) couvrant plus d'un siècle de l'histoire des organisations internationales, allant de la période antérieure à la Société des Nations jusqu'à nos jours. Il faut également poursuivre la réorganisation des collections de livres qui se trouvent dans les magasins de la Bibliothèque, d'où la nécessité de mener en parallèle une politique de conservation, ou de procéder à la reliure ou à la restauration des ouvrages qui resteront sous forme imprimée, et d'acheter des microfiches s'il apparaît qu'il serait plus commode de garder certaines collections sur microfiches ou sur disque optique. L'objectif est de passer périodiquement en revue les ouvrages et de gérer et de revoir continuellement les magasins afin que les lieux de stockage, qui sont limités, soient utilisés efficacement et que toutes les collections soient bien disposées et faciles d'accès pour quiconque veut les consulter.

27E.128 La deuxième priorité est de poursuivre le programme de modernisation de la Bibliothèque en améliorant ses systèmes d'information informatisés. Dans le monde d'aujourd'hui, où la valeur du savoir est reconnue

et où l'information est de la plus haute importance, les collections et les services de qualité des bibliothèques jouent un rôle dans tous les domaines d'activité de l'Organisation.

27E.129 Pendant l'exercice biennal 1998-1999, la Bibliothèque engagera la première phase de son plan de création d'une bibliothèque électronique, ce qui suppose le passage à un nouveau système intégré de gestion des bibliothèques, puis la conversion rétrospective du catalogue des fiches de bibliothèque. Le nouveau système, que l'on se propose de financer à l'aide du Fonds de dotation de la Bibliothèque (voir par. 27E.141 et 27E.142), remplacera le système URICA existant, qui a permis de moderniser les procédures d'acquisition, de catalogage et de gestion des périodiques et des collections et grâce auquel on peut consulter le catalogue public accessible en ligne de la Bibliothèque. Le fabricant du système URICA n'en assure plus la maintenance. Le nouveau système, qui répondra aux dernières normes en date concernant les bibliothèques, pourra recevoir des instructions en plusieurs langues et sera compatible avec le matériel multimédia le plus récent. Au cours de la prochaine période biennale, il permettra à la Bibliothèque de Genève d'échanger des données par voie électronique avec la Bibliothèque Dag Hammarskjöld et sera adapté au système d'indexation des documents de l'ONU ainsi qu'aux documents dans leur version intégrale, tels qu'ils figurent dans le système à disque optique. Le système retenu devra être compatible avec le système URICA et être capable de convertir automatiquement toutes les données actuelles relatives aux acquisitions, au catalogage et au contrôle des séries ainsi que les fichiers fonctionnels du catalogue public accessible en ligne de la Bibliothèque de Genève.

27E.130 Le second projet a pour objet d'enrichir le catalogue public accessible en ligne de la Bibliothèque, qui couvre actuellement la période allant de 1987 à nos jours. Pour ce faire, il sera nécessaire de convertir rétrospectivement plus d'un million d'entrées supplémentaires du catalogue des collections de la Bibliothèque datant d'avant la Société des Nations (avant 1919) et allant jusqu'en 1986 (c'est-à-dire tous les registres antérieurs au premier programme d'informatisation de la Bibliothèque). Il est prévu de convertir les titres des ouvrages politiques et juridiques durant l'exercice biennal 1998-1999 et les titres des ouvrages économiques et sociaux pendant l'exercice suivant.

27E.131 Dans la section 31, Travaux de construction, transformation et amélioration des locaux et gros travaux d'entretien, des ressources sont demandées pour rénover les salles de lecture de la Bibliothèque et les doter des raccordements et de l'éclairage nécessaire au matériel informatique.

27E.132 La Bibliothèque établira des contacts avec le Service de la formation en vue d'accueillir des stages de formation spécialisés et indépendants; aussi sera-t-il nécessaire d'installer de nouveaux équipements multimédias dans les salles de lecture de la Bibliothèque à l'intention des stagiaires. Dans le cadre de sa campagne intitulée «Une bibliothèque sans murs», la Bibliothèque de Genève accroîtra les possibilités offertes par le réseau local (RL) afin que les utilisateurs puissent consulter directement à distance, à partir de leurs bureaux, le catalogue en ligne de la Bibliothèque, une collection de CD-ROM de plus en plus grande, ainsi que d'autres sources d'information. Les centres de référence des différents départements continueront de gérer leurs collections respectives en utilisant leurs propres sous-systèmes interconnectés.

Activités

27E.133 Les activités suivantes seront menées pendant l'exercice biennal 1998-1999 :

a) *Autres activités de fond*

i) *Publications périodiques*. *Monthly Bibliography*, première partie (ouvrages, documents officiels et périodiques) et deuxième partie (sélection d'articles); *Weekly Bibliography*; *Library News/Nouvelles de la Bibliothèque*; et contribution à la base de données communes SIBONU et aux mises à jour annuelles et augmentées de *SIBONU Plus sur CD-ROM* et de *Human Rights Bibliography sur CD-ROM*;

ii) *Publications non périodiques*. Brochures mises à jour sur les collections de la Bibliothèque et les services offerts aux utilisateurs; production continue de bibliographies sur des sujets déterminés;

iii) *Publications sur support électronique*. Collaboration avec la Radio Suisse Romande, la Télévision Suisse Romande et des départements de l'ONU (le Département des affaires humanitaires et le

Centre pour les droits de l'homme) pour la publication de disques compacts audiophoniques dans la série «Voix de l'histoire» ou de produits vidéo;

iv) *Services en ligne*. Mise à jour et augmentation des données bibliographiques et historiques disponibles sur la page d'accueil de la Bibliothèque sur Internet, le G-Net et le courrier électronique;

v) Organisation de tours guidés de la Bibliothèque et du Musée de la Société des Nations à l'intention des responsables gouvernementaux, des spécialistes de la science de l'information et des groupes d'étudiants en visite;

Indicateurs de performance

	1994-1995 (chiffre effectif)
Publications périodiques (numéros produits)	92
Publications périodiques sur CD-ROM	2
Publications sur support électronique	3
Tours guidés de la Bibliothèque (3 912 visiteurs)	112
Outils pédagogiques : deux ensembles de diapositives/transparents (anglais et français)	4
Événements spéciaux (deux expositions et deux manifestations à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'ONU)	4

b) *Coopération internationale et coordination et liaison interorganisations*

i) Participation à l'Association internationale des bibliothèques juridiques, à la Fédération internationale des associations de bibliothécaires (FIAB) et à l'Online Congress; coopération avec les bibliothèques suisses établies à l'échelle locale en ce qui concerne les prêts interbibliothèques, les décisions concernant la gestion collective des collections (location d'espaces de stockage, etc.) et les programmes régionaux d'échange d'informations technologiques (catalogue de l'Union suisse romande, etc.); participation au programme de visites de consultation aux bibliothèques dépositaires des organismes des Nations Unies dans le monde entier, établi par la Bibliothèque Dag Hammarskjöld; maintien de contacts et collaboration dans le cadre de programmes de formation, en particulier avec les bibliothèques européennes;

ii) Coopération avec les bibliothèques d'autres organismes des Nations Unies en ce qui concerne les acquisitions, la gestion des collections, les prêts interbibliothèques, les nouvelles technologies, la formation du personnel et d'autres questions d'intérêt commun;

iii) Organisation, par l'UNITAR, de séminaires annuels dirigés par des bibliothécaires spécialistes des références en vue de former les officiels des missions permanentes aux techniques bibliographiques et de recherche de l'information;

iv) Participation aux travaux de l'équipe spéciale interinstitutions pour les bibliothèques du Comité de coordination des systèmes d'information (CCSI);

Indicateurs de performance

	1994-1995 (Chiffre effectif)
Participation à des réunions internationales (à l'échelle mondiale)	6
Participation à des réunions d'organismes des Nations Unies	3
Participation au Comité administratif de coordination et à ses organes subsidiaires	2

c) *Services de conférence*

i) *Services de bibliothèque*

a. Choix, acquisition et conservation des collections;

Indicateurs de performance

	1994-19955 (Chiffre effectif)
Choix des ouvrages destinés aux collections des bibliothèques	
Livres achetés	6 097
Donations et échanges	3 784
Total	9 881
Acquisition de documents et de publications	
Documents/publications périodiques des gouvernements (numéros)	183 947
Documents d'organismes des Nations Unies	150 577
Total	334 524

b. Catalogage, indexage et traitement de l'information;

Indicateurs de performance

	1994-1995 (Chiffre effectif)
Traitement d'informations figurant dans les ouvrages des collections (fichiers de la base de données SIBONU)	
Fichiers des catalogues (livres, périodiques)	13 974
Indexage (documents de l'ONU)	8 361
Indexage (articles périodiques)	7 062
Total	29 397

c. Fourniture de services d'information multimédias aux responsables des programmes exécutés par l'Office des Nations Unies à Genève et à d'autres usagers officiels et publics;

Indicateurs de performance

	1994-19955 (Chiffre effectif)
Réponses aux demandes d'information	
Demandes de référence (demandes orales, écrites ou par téléphone)	73 904
Utilisateurs de la Bibliothèque	114 097

d. Organisation de cours de formation aux techniques de recherche en bibliothèque à l'intention du personnel du secrétariat, d'ateliers de consultation destinés aux missions, aux centres d'information et aux bibliothèques dépositaires, consacrés à la manière dont il faut organiser les collections de documents de l'ONU et à la marche à suivre pour obtenir des renseignements à partir de la SIBONU, des collections de référence, des bases de données et des ressources multimédias, et de séances de formation spécialisée pour perfectionner les compétences du personnel de l'Office des Nations Unies à Genève en matière de recherche sur des bases de données externes et de traitement de l'information;

e. Fourniture de services divers (prêts, prêts interbibliothèques et reproduction par photocopie) et diffusion de journaux spécialisés auprès du personnel du Secrétariat;

Indicateurs de performance

	1994-1995 (Chiffre effectif)	*1996-1997 (Estimation)*
Services de prêts, de reproduction par photocopie et de transmission		
Prêts	42 382	
Utilisateurs des salles de lecture	231 029	
Publications périodiques transmises	83 828	
Photocopies	1 540 795	

f. Conservation des collections de livres et de périodiques en magasin, notamment la mise en rayon, la reliure et la restauration des publications et des documents officiels reçus d'États Membres, d'organisations intergouvernementales et d'organismes des Nations Unies;

g. Conservation et restauration des documents de la Société des Nations et d'autres collections historiques apparentées;

d) *Coopération technique*. Ateliers de formation en groupe consacrés aux documents de l'ONU, destinés aux documentalistes de pays en développement (organisés par l'intermédiaire du Centre pour les droits de l'homme ou du Département des affaires de désarmement).

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Budget ordinaire

Postes

27E.134 Le montant prévu de 8 088 900 dollars représente une diminution de 429 500 dollars qui résulte d'une proposition tendant à supprimer 5 postes. Les ressources prévues permettraient de financer le maintien de 18 postes d'administrateur et de 22 postes d'agent des services généraux (dont 1 poste de 1ère classe). La fusion de diverses fonctions permettrait de supprimer 1 poste P-3 et 4 postes d'agent des services généraux (autres classes).

Autres dépenses de personnel

27E.135 Un montant de 188 600 dollars est proposé pour recruter du personnel temporaire afin de faire face au surcroît de travail pendant les périodes de pointe et de remplacer les fonctionnaires en congé de maternité ou en congé de maladie de longue durée. Il servira également à recruter du personnel de secrétariat pour des projets de gestion rétrospective des collections, l'élaboration de bibliographies thématiques et des projets d'informatisation, tels que la poursuite de l'introduction par clavier dans le système intégré de gestion de la Bibliothèque des données relatives aux collections de périodiques antérieures.

Voyages

27E.136 Un montant de 6 400 dollars est demandé pour couvrir les frais de voyage du Bibliothécaire en chef, qui doit se rendre deux fois à New York pour participer à des consultations annuelles sur la coordination des programmes d'activité des bibliothèques.

Services contractuels

27E.137 Le montant prévu de 161 500 dollars devrait permettre de couvrir le coût de l'accès aux sources d'information en ligne (DIALOG, EUROBASES, LEXIS, NEXIS, etc.) qu'offre la Bibliothèque, le coût des travaux contractuels effectués par des éditeurs externes en vue de mettre au point les produits électroniques de la Bibliothèque tels que les CD-ROM, et celui des disques compacts audiophoniques et multimédias préparés par le personnel de la Bibliothèque.

Frais généraux de fonctionnement

27E.138 Un montant de 167 900 dollars serait affecté à l'entretien des ordinateurs, des microfiches et des photocopieurs.

Fournitures et accessoires

27E.139 Un montant de 753 300 dollars est proposé pour l'achat de fournitures de bibliothèque, notamment des livres, des abonnements à des quotidiens et à des périodiques, des microfiches, des CD-ROM et du matériel pour la reliure des collections de la Bibliothèque, et pour financer les prêts interbibliothèques et l'achat de matériel de traitement des données.

Mobilier et matériel

27E.140 Le montant prévu à ce titre, soit 231 400 dollars, serait réparti entre les rubriques suivantes :

a) Mobilier, rayonnages et meubles de classement de microfiches;

b) Amélioration de l'infoserveur (matériel et logiciel) lié au réseau local du Palais des Nations afin d'accroître les possibilités qui sont offertes aux utilisateurs d'accéder, à distance, aux collections de CD-ROM de la Bibliothèque; licences d'exploitation du réseau sur CD-ROM;

c) Équipement de bureau pour micro-ordinateurs destiné aux utilisateurs sur place (ordinateurs de bureau, stations multimédias, imprimantes, lecteurs de code à barres, cartes Ethernet, modems, connexions par carte réseau, etc.);

d) Remplacement du matériel de bureautique;

e) Première phase de la conversion rétrospective du catalogue des fiches de la Bibliothèque en format exploitable sur machine.

Fonds de dotation de la Bibliothèque

27E.141 Le Fonds de dotation de la Bibliothèque a été transféré de la Société des Nations à l'Organisation des Nations Unies. D'après les règles régissant l'administration du Fonds, les recettes du Fond sont mises à disposition en ouvrant des crédits approuvés par l'Assemblée générale.

27E.142 Compte tenu des résultats des récents investissements effectués par le Fonds, il est proposé d'ouvrir des crédits à hauteur de 500 000 dollars pour l'exercice biennal 1998-1999. Ces ressources seraient affectées aux rubriques suivantes :

a) Acquisition de matériel et de logiciel pour le nouveau système intégré de gestion des bibliothèques (voir par. 129) (405 700 dollars);

b) Livres et périodiques de la Bibliothèque (94 300 dollars).

C. Services de conférence et bibliothèque, Vienne

Tableau 27E.45

Prévisions de dépenses, par programme (montants nets)

(En milliers de dollars des États-Unis)

Programme	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
1. Planification centrale et coordination	3 369,1	3 966,5	(93,8)	(2,3)	3 872,7	62,8	3 935,5
2. Interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance	8 246,3	7 535,0	(2 435,4)	(32,3)	5 099,6	82,9	5 182,5
3. Traduction et édition	21 384,9	22 043,1	(7 692,2)	(34,8)	14 350,9	233,5	14 584,4
4. Documents et publications	8 395,6	11 892,6	(4 682,7)	(39,3)	7 209,9	116,4	7 326,3
5. Bibliothèque	1 870,9	2 479,4	(366,4)	(14,7)	2 113,0	33,8	2 146,8
Total	**43 266,8**	**47 916,6**	**(15 270,5)**	**(31,8)**	**32 646,1**	**529,4**	**33 175,5**

Tableau 27E.46

Prévisions de dépenses, par objet de dépense (montants nets)

(En milliers de dollars des États-Unis)

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	18 802,6	30 987,7	(30 987,7)	(100,0)	—	—	—
Autres dépenses de personnel	14 940,3	13 266,9	(13 115,9)	(98,8)	151,0	2,4	153,4
Voyages	8,9	32,4	(32,4)	(100,0)	—	—	—
Services contractuels	308,2	681,5	47,8	7,0	729,3	11,8	741,1
Fournitures et accessoires	367,9	472,5	(107,3)	(22,7)	365,2	5,7	370,9
Mobilier et matériel	267,3	454,8	(454,8)	(100,0)	—	—	—
Subventions et contributions	8 571,6	2 020,8	29 379,8	1 453,9	31 400,6	509,5	31 910,1
Total	**43 266,8**	**47 916,6**	**(15 270,5)**	**(31,8)**	**32 646,1**	**529,4**	**33 175,5**

Tableau 27E.47

Postes nécessaires (montants nets)

Programme : Services de conférence, Vienne

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
SGA	—	—	—	—‘	—	—	—	—
SSG	—	—	—	—	—	—	—	—
D-2	—	—	—	—	—	—	—	—
D-1	1	—	—	—	—	—	1	—
P-5	9	—	—	—	—	—	9	—
P-4/3	79	—	—	—	—	—	79	—
P-2/1	5	—	—	—	—	—	5	—
Total	**94**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**94**	**—**
Agents des services généraux								
1re classe	6	—	—	—	—	—	6	—
Autres classes	96	—	—	—	—	—	96	—
Total	**102**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**102**	**—**
Total général	**196**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**196**	**—**

27E.143 Jusqu’au 1er avril 1995, les services de conférence utilisés par l’Organisation des Nations Unies et l’ONUDI au Centre international de Vienne étaient gérés conjointement, les services des séances et de l’interprétation étant gérés par l’Organisation des Nations Unies et les services de traduction et de documentation par l’ONUDI. En outre, depuis 1992, l’ONU fournit des services d’interprétation à l’AIEA qui fait valoir la nécessité de maintenir un programme distinct pour répondre à ses besoins particuliers dans le domaine de la traduction technique et des publications spécialisées. En vertu du mémorandum d’accord tripartite signé entre les organisations sises à Vienne, l’AIEA fournit des services communs d’imprimerie et de bibliothèque aux trois organisations.

27E.144 En application de la résolution 49/237 de l’Assemblée générale, en date du 31 mars 1995, des services de conférence unifiés administrés par l’Organisation des Nations Unies ont été mis en place le 1er avril 1995, les services de traduction et de documentation connexes étant simultanément transférés de l’ONUDI à l’ONU. Dans la résolution en question, l’Assemblée générale a fixé les conditions et critères suivants : a) les dispositions pour la mise en place des services unifiés devaient être prises dans les limites des ressources existantes, en tenant compte des recettes additionnelles qui proviendraient du remboursement par l’ONUDI des services fournis par l’Organisation des Nations Unies; b) une étude devait être entreprise pour expliquer le taux élevé de vacance de postes dans la catégorie des administrateurs, préalablement à toute proposition concernant les effectifs des services de conférence à Vienne; c) il faudrait examiner les besoins en personnel des services de conférence et de l’organigramme des services de conférence unifiés de l’Office des Nations Unies à Vienne, compte tenu des dernières statistiques disponibles sur le volume de travail, des normes applicables à cet égard et des besoins futurs concernant les services de conférence à Vienne.

27E.145 La proposition suivante a été établie sur la base des critères susmentionnés et des faits nouveaux qui sont intervenus ultérieurement sur les plans budgétaire et opérationnel. La structure organisationnelle et la répartition des postes et des tâches ont été réexaminées soigneusement. L’analyse de la charge de travail,

des procédures et des méthodes de gestion a conduit à un nouvel agencement des responsabilités et à une reconfiguration des services qui ont permis d'établir une hiérarchie claire et de suivre une approche intégrée pour les services de conférence fournis à l'ensemble des usagers de l'Office en réalisant des économies et en réduisant le nombre des postes.

27E.146 Dans le nouvel organigramme, les services de conférence seraient dirigés par un chef placé sous l'autorité du Directeur de la Division des services administratifs et des services communs et qui superviserait directement les unités administratives suivantes : Section d'interprétation; six sections de traduction; Section de la planification et de la coordination; Section de l'édition, de la publication et de la correspondance; et Groupe de l'appui linguistique. La Section de la planification et de la coordination comprend le Groupe de la coordination des séances, le Groupe du contrôle des documents, le Groupe des services contractuels et le Groupe de la distribution et de la reproduction. La Section de l'édition, de la publication et de la correspondance comprend le Groupe de l'édition, le Groupe de traitement de texte (édition), le Groupe de la publication électronique et le Groupe de la correspondance.

27E.147 Les remboursements effectués au titre des services de conférence fournis par l'Organisation des Nations Unies à l'ONUDI et à l'AIEA étaient précédemment inscrits au chapitre 2 des recettes du budget. Comme indiqué au paragraphe 27E.4 plus haut, conformément aux propositions formulées dans le rapport du Secrétaire général sur le plan général du projet de budget-programme (A/51/289), concernant la budgétisation des activités financées en commun sur la base du montant net, les crédits demandés correspondent uniquement à la part qui revient à l'Organisation des Nations Unies dans ces activités. Le budget intégral, dont la responsabilité incombe à l'ONU en vertu des accords conclus pour les services de conférence unifiés, et qui sert de base au calcul des montants nets, est également soumis à l'examen et à l'approbation de l'Assemblée générale. Les prévisions sont donc exprimées à la fois en montants bruts et en montants nets, comme indiqué dans le tableau récapitulatif ci-dessous.

	1994-1995 Dépenses[a]	*1996-1997 Crédits révisés*	*1998-1999 Ressources nécessaires (aux taux courants)*
Organisation des Nations Unies (montant brut)	43 266,8	47 916,6	43 860,0
Sommes remboursées par l'ONUDI et l'AIEA	7 661,2	15 544,4	11 213,9
Organisation des Nations Unies (montant net)	35 605,6	32 372,2	32 646,1

[a] Ces chiffres concernent les services mixtes pour la période allant du 1er janvier 1994 au 31 mars 1995 et les services unifiés pour la période allant du 1er avril au 31 décembre 1995.

27E.148 Les tableaux 27E.45, 46 et 47 illustrent les incidences du passage d'une comptabilité budgétaire fondée sur des montants bruts à une budgétisation en chiffres nets sur le budget ordinaire. Les ressources à prévoir au titre du budget ordinaire pour les services de conférence à Vienne reflètent une réduction de 15 270 500 dollars et la suppression de 196 postes au tableau des effectifs. L'introduction des montants nets dans les comptes budgétaires entraîne une réduction de 11 213 900 dollars, qui sera financée par l'ONUDI et l'AIEA. Les diminutions enregistrées sous les rubriques afférentes aux postes et à d'autres objets de dépense sont compensées en partie par une augmentation au titre des subventions et contributions correspondant à la part des services de conférence qui sont à la charge de l'Organisation des Nations Unies. Les autres objets de dépense exprimés en montants nets correspondent aux coûts directs afférents à la traduction contractuelle, aux heures supplémentaires, aux livres et aux fournitures de la bibliothèque. Les subventions et contributions comprennent également la part assumée par l'Organisation des Nations Unies au titre des services de bibliothèque et d'imprimerie fournis par l'AIEA.

27E.149 Le montant total des ressources nécessaires et les parts prévisionnelles de l'Organisation des Nations Unies, de l'ONUDI et de l'AIEA ont été calculés sur la base des projections du volume de travail et des arrangements relatifs à la répartition des dépenses, qui sont actuellement en vigueur (voir A/C.5/49/24, par. 38 à 44). Les diminutions enregistrées dans les prévisions brutes sont dues, pour une large part, à une réduction de la charge de travail à l'ONUDI, en particulier, s'agissant des travaux de traduction, qui sont remboursés sur la base d'un taux fixe par page. Étant donné que tout écart par rapport à la charge de travail

prévue a des répercussions sur le coût effectif d'une page de traduction lorsque les frais généraux sont prédéterminés, les conséquences rejaillissent sur l'Organisation des Nations Unies. On considère donc qu'il serait prudent de proposer une réduction du nombre des postes permanents inscrits au budget pour la traduction à l'ONUDI afin d'éviter une hausse du coût moyen effectif par page qui pourrait se produire si l'on maintient des effectifs pléthoriques dépassant les besoins réels. En outre, étant donné que les réunions programmées à Vienne ne sont pas étalées sur toute l'année et que les effectifs permanents disponibles ne sont pas pleinement utilisés, et compte tenu également de l'introduction éventuelle de la téléinterprétation, il est proposé de maintenir les effectifs permanents à un niveau minimum compatible avec les combinaisons de langues requises pour les services d'interprétation. On devrait ainsi assurer une gestion plus rentable de l'Office des Nations Unies à Vienne et, partant, le rendre plus viable en tant que centre de conférences.

27E.150 En outre, le montant des ressources nécessaires sera réduit grâce à un réajustement des fonctions de planification et de coordination, à l'introduction de techniques modernes pour contrôler le déroulement des tâches et à une organisation plus rationnelle des travaux au sein des groupes.

27E.151 Une réduction de 4 056 000 dollars dans les dépenses brutes est imputable à la suppression proposée de 17 postes d'administrateur et de 10 postes d'agent des services généraux. En ce qui concerne la catégorie des administrateurs, 8 postes seraient supprimés dans les services de traduction et d'appui linguistique, 6 postes à la Section d'interprétation, 2 postes dans les services de préparation de copie et de correction d'épreuves et 1 poste de l'édition. S'agissant de la catégorie des services généraux, 4 postes seraient supprimés dans les services de reproduction et de distribution, 3 postes dans les services de traitement de texte et 3 postes dans les services d'interprétation, de contrôle des documents et de préparation de copie (1 par service).

27E.152 Concernant la part revenant à l'Organisation des Nations Unies, il est proposé de maintenir les montants nets au niveau des crédits révisés de l'exercice 1996-1997. On tient compte à cet égard de plusieurs réunions qui doivent avoir lieu prochainement et dont la préparation doit être assurée par des programmes de fond établis à Vienne : la session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée au contrôle international des drogues, en 1998, le dixième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants, prévu en l'an 2000; et, en application de la résolution 51/123 de l'Assemblée, en date du 13 décembre 1996, une session extraordinaire du Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique (UNISPACE III), qui se tiendra soit en 1999 soit en l'an 2000.

27E.153 En 1997, le siège de la Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires sera établi au Centre international de Vienne. Cet organe devrait faire appel aux services de conférence de l'Organisation des Nations Unies, en particulier dans la phase initiale. Tous les services fournis à la Commission préparatoire donneront donc lieu à un remboursement des frais encourus. Étant donné que le volume des services à assurer n'a pas encore été quantifié, on n'a donné aucune estimation du montant des dépenses et des remboursements prévus.

Part des dépenses relatives aux services de conférence qui est à la charge de l'Organisation des Nations Unies à Vienne

27E.154 Comme indiqué dans le tableau 27E.45, le montant total des dépenses imputées au budget ordinaire de l'Organisation des Nations Unies au titre des services de conférence à Vienne est estimé à 32 646 100 dollars, soit une diminution de 15 270 500 dollars. Si le budget n'était pas exprimé en montants nets, les prévisions de dépenses se seraient élevées à 43 860 000 dollars (tableau 27E.48) et les prévisions de recettes à 11 213 900 dollars (aux taux de 1996-1997).

27E.155 Hormis les coûts directs afférents aux heures supplémentaires (151 000 dollars), à la traduction contractuelle (729 300 dollars) et aux livres de bibliothèque (365 200 dollars), qui ne donnent pas lieu à une répartition, les dépenses qui sont à la charge de l'Organisation des Nations Unies au titre des services de conférence et de bibliothèque à Vienne ont été incluses dans le budget sous la rubrique «Subventions et contributions». Cela explique les diminutions constatées dans les ressources correspondant aux autres objets de dépense et la suppression de 196 postes au tableau des effectifs.

27E.156 Le montant total prévu pour les subventions et contributions (31 400 600 dollars) comprend les remboursements à effectuer à l'AIEA au titre des services d'imprimerie communs (789 600 dollars) et des services de bibliothèque (958 200 dollars), et la part des dépenses afférentes aux services de conférence unifiés qui est à la charge de l'Organisation des Nations Unies (29 652 800 dollars).

27E.157 On donne ci-après le détail des prévisions de dépenses et la justification de l'emploi des ressources pour les services de conférence à Vienne.

Total des ressources nécessaires au titre des services de conférence, Vienne (montants nets)

Tableau 27E.48

Prévisions de dépenses, par programme

(En milliers de dollars des États-Unis)

Programme	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
1. Planification centrale et coordination	3 369,1	3 966,5	1 499,7	37,8	5 466,2	34,9	5 501,1
2. Interprétation et rédaction de procès-verbaux de séance	8 246,3	7 535,0	(182,6)	(2,4)	7 352,4	101,6	7 454,0
3. Traduction et édition	21 384,9	22 043,1	(3 416,5)	(15,4)	18 626,6	217,7	18 844,3
4. Documents et publications	8 395,6	11 892,6	(1 590,8)	(13,3)	10 301,8	(6,2)	10 295,6
5. Bibliothèque	1 870,9	2 479,4	(366,4)	(14,7)	2 113,0	33,8	2 146,8
Total	**43 266,8**	**47 916,6**	**(4 056,6)**	**(8,4)**	**43 860,0**	**381,8**	**44 241,8**
Moins coûts à la charge de l'ONUDI et de l'AIEA							(11 066,3)
Coût net pour l'ONU							**33 175,5**

Tableau 27E.49

Prévisions de dépenses, par objet de dépense (coût intégral)

(En milliers de dollars des États-Unis)

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	18 802,6	30 987,7	(2 240,5)	(7,2)	28 747,2	136,8	28 884,0
Autres dépenses de personnel	14 940,3	13 266,9	(1 760,0)	(13,2)	11 506,9	186,5	11 693,4
Voyages	8,9	32,4	0,6	1,8	33,0	0,7	33,7
Services contractuels	308,2	681,5	151,9	22,2	833,4	13,6	847,0
Frais généraux de fonctionnement	—	—	88,4	—	88,4	1,5	89,9
Fournitures et accessoires	367,9	472,5	(107,3)	(22,7)	365,2	5,7	370,9
Mobilier et matériel	267,3	454,8	60,3	13,2	515,1	8,4	523,5
Subventions et contributions	8 571,6	2 020,8	(250,0)	(12,3)	1 770,8	28,6	1 799,4
Total	**43 266,8**	**47 916,6**	**(4 056,6)**	**(8,4)**	**43 860,0**	**381,8**	**44 241,8**

Tableau 27E.50

Postes nécessaires (coût intégral)

Programme : Services de conférence, Vienne

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-1	1	1	—	—	—	—	1	1
P-5	9	9	—	—	—	—	9	9
P-4/3	79	66	—	—	—	—	79	66
P-2/1	5	1	—	—	—	—	5	1
Total	**94**	**77**	**—**	**—**	**—**	**—**	**94**	**77**
Agents des services généraux								
1re classe	6	6	—	—	—	—	6	6
Autres classes	96	86	—	—	—	—	96	86
Total	**102**	**92**	**—**	**—**	**—**	**—**	**102**	**92**
Total général	**196**	**169**	**—**	**—**	**—**	**—**	**196**	**169**

1. Planification centrale et coordination, Vienne

Tableau 27E.51

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	1 670,3	2 151,2	885,6	41,1	3 036,8	(5,2)	3 031,6
Autres dépenses de personnel	819,7	1 012,0	(75,5)	(7,4)	936,5	15,4	951,9
Voyages	6,8	10,2	22,8	223,5	33,0	0,7	33,7
Services contractuels	—	681,5	151,9	22,2	833,4	13,6	847,0
Frais généraux de fonctionnement	—	—	88,4	—	88,4	1,5	89,9
Mobilier et matériel	157,1	97,7	417,4	427,2	515,1	8,4	523,5
Subventions et contributions	715,2	13,9	9,1	65,4	23,0	0,5	23,5
Total	**3 369,1**	**3 966,5**	**1 499,7**	**37,8**	**5 466,2**	**34,9**	**5 501,1**
Moins coûts à la charge de l'ONUDI							(1 565,6)
Coût net pour l'ONU							**3 935,5**

Tableau 27E.52

Postes nécessaires

Programme : Planification centrale et coordination, Vienne

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-1	—	1	—	—	—	—	—	1
P-5	1	1	—	—	—	—	1	1
P-4/3	1	2	—	—	—	—	1	2
P-2/1	1	—	—	—	—	—	1	—
Total	**3**	**4**	**—**	**—**	**—**	**—**	**3**	**4**
Agents des services généraux								
1re classe	2	1	—	—	—	—	2	1
Autres classes	11	16	—	—	—	—	11	16
Total	**13**	**17**	**—**	**—**	**—**	**—**	**13**	**17**
Total général	**16**	**21**	**—**	**—**	**—**	**—**	**16**	**21**

27E.158 Sous l'autorité générale du Directeur de la Division des services administratifs et des services communs, le Chef des services de conférence assurera l'encadrement, la supervision et la gestion des services de conférence à Vienne en liaison étroite avec l'administration des services de conférence au Siège et dans d'autres lieux d'affectation.

27E.159 En vue de centraliser les fonctions de planification, de coordination et de contrôle et d'unifier toutes les activités relatives au service des séances et à la production des documents, il est notamment prévu de créer une nouvelle Section de la planification et de la coordination qui comprendra le Groupe de contrôle des documents, le Groupe de la coordination des séances, le Groupe des services contractuels et le Groupe de la distribution et de la reproduction. Cette section centralisera toutes les données concernant la planification et les statistiques.

27E.160 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, on s'attachera essentiellement à :

a) Éliminer les doubles emplois dans les fonctions de gestion et d'appui, améliorer la transparence et renforcer l'obligation redditionnelle afin d'assurer une utilisation optimale des ressources disponibles et d'établir des filières bien définies pour la coordination et la communication au sein des services de conférence à Vienne et entre ces services et les interlocuteurs extérieurs;

b) Mieux exploiter les possibilités offertes par les projets d'innovation technique, telles que le Système de contrôle des documents et de la productivité, qui sera élargi pour inclure d'autres fonctions — planification électronique des séances — et d'autres usagers en amont et en aval; intégrer les services de conférence et les bureaux organiques dans les fonctions relatives à la prévision, au contrôle, à la distribution électronique et à la gestion des stocks; relier Vienne au système à disques optiques; et permettre la transmission des documents par voie électronique, l'accès en ligne aux bases de données de référence et de terminologie et la publication par voie électronique;

c) Développer l'usage de la télétraduction et introduire la téléinterprétation, à titre expérimental;

d) Centraliser la planification, la coordination et l'administration en vue de concentrer davantage les activités sur la production et d'optimiser le déroulement des opérations, en neutralisant les fluctuations

et les surcharges dans de bonnes conditions de rentabilité et d'efficacité, et en coopérant davantage avec d'autres lieux d'affectation au niveau de la production afin de réaliser des économies.

Activités

27E.161 Les activités suivantes seront entreprises au cours de l'exercice biennal 1998-1999 :

Services de conférence

i) *Planification et service des séances*. Planification, coordination et service des séances de l'Organisation des Nations Unies et de l'ONUDI; répartition des ressources en personnel et en matériel et des autres services nécessaires pour toutes les réunions;

Tableau 27E.53

Service des séances, Vienne : statistiques relatives au volume de travail

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
		Chiffres effectifs		*Prévisions révisées*	*Prévisions*
Organisation des Nations Unies					
Séances prévues au calendrier	..	..	1 377	1 433	1 433
Séances non prévues au calendrier	..	..	558	1 497	1 161
Total partiel	**1 833**	**1 547**	**1 935**	**2 930**	**2 594**
ONUDI	2 429	2 177	1 832	1 675	1 257
Total	**4 262**	**3 724**	**3 767**	**4 605**	**3 851**

ii) *Contrôle des documents*. Planification et coordination du calendrier de production des documents de manière à répondre aux besoins des réunions; veiller à ce que tous les documents de l'Organisation des Nations Unies et de l'ONUDI soient produits en temps voulu et de façon efficace, en établissant des prévisions et des calendriers, en fixant des priorités, en optant pour les méthodes de travail assurant le meilleur rapport coût-efficacité, en surveillant le déroulement des travaux nécessaires et en accélérant leur exécution; échange de travaux avec d'autres lieux d'affectation et bureaux des Nations Unies; coordination de la télétraduction pour les réunions hors Siège et transmission des documents par voie électronique; établissement des statistiques relatives au volume de travail en utilisant le Système de contrôle des documents et de la productivité; louage de services contractuels.

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Budget ordinaire

27E.162 Sur la base des projections du volume de travail, les dépenses à imputer au budget ordinaire de l'Organisation des Nations Unies sont estimées à 3 872 700 dollars. Ce montant comprend les dépenses afférentes aux heures supplémentaires (151 000 dollars), à la traduction contractuelle et aux services connexes (729 300 dollars) encourues par l'Organisation des Nations Unies, et la part des dépenses du Bureau du Chef des services de conférence et du Service de la planification centrale et de la coordination donnant lieu à une répartition. On trouvera ci-après le détail des prévisions de dépenses et la justification de l'emploi des ressources.

Total des ressources nécessaires au titre des services de conférence, Vienne

27E.163 Les ressources qui, dans le budget précédent, étaient allouées aux bureaux du Chef du Service de traduction et d'édition et du Chef du Service de l'interprétation et des séances sont à présent transférées au Bureau du Chef des services de conférence.

Postes

27E.164 Le montant prévu (3 036 800 dollars) fait apparaître une augmentation de 885 600 dollars. Les cinq postes supplémentaires connexes inscrits au tableau d'effectifs seraient obtenus en supprimant un poste et en transférant six postes d'autres unités administratives. Les effectifs comprendraient donc 4 postes d'administrateur et 17 postes d'agent des services généraux, comme suit : 1 poste D-1 et 4 postes d'agent des services généraux (autres classes) au Bureau du Chef des services de conférence; 1 poste P-5 et 1 poste d'agent des services généraux (autres classes) au Bureau du Chef de la Section de la planification et de la coordination; 1 poste P-3 et 5 postes d'agent des services généraux au Groupe de la coordination des séances; 1 poste P-3 et 5 postes d'agent des services généraux (autres classes) au Groupe du contrôle des documents; et 2 postes d'agent des services généraux (autres classes) au Groupe des services contractuels. Ces postes sont consignés dans le tableau 27E.52.

27E.165 Le poste D-1 et les 4 postes d'agent des services généraux ont été ajoutés à la suite d'un transfert des effectifs de l'ancien Bureau du Chef du Service de traduction et d'édition (1 poste D-1 et 5 postes d'agent des services généraux) et, en contrepartie, 1 poste d'agent des services généraux (1re classe) du Groupe de contrôle des documents a été transféré. On trouvera ci-après de plus amples précisions.

27E.166 *Bureau du Chef des services de conférence*. Les postes demandés, soit 1 poste D-1 et 4 postes d'agent des services généraux (autres classes), seraient transférés de l'ancien Bureau du Chef du Service de traduction et d'édition. Les fonctions exercées par le Chef des services de conférence exigent un poste de la classe D-1. Les quatre postes d'agent des services généraux susmentionnés doivent permettre de fournir des services de secrétariat (quatre mois de travail), un appui administratif (48 mois de travail) et un appui en matière de bureautique (24 mois de travail) à toutes les composantes des services de conférence.

27E.167 *Bureau du Chef de la Section de la planification et de la coordination*. Les postes demandés, soit 1 poste P-5 et 1 poste d'agent des services généraux (autres classes), seraient transférés du Bureau du Chef du Service de l'interprétation et des séances qui doit être progressivement éliminé. Le poste P-5 est nécessaire compte tenu de l'étendue des responsabilités que la Section de la planification et de la coordination devra assumer en tant qu'organe centralisateur pour la planification, la coordination et la surveillance de toutes les activités relatives aux services de conférence et à la production des documents. Un poste d'agent des services généraux (autres classes) serait également transféré pour fournir au Chef et aux quatre subdivisions de la Section les services de secrétariat nécessaires, ce qui libérerait une partie de leurs ressources pour des activités directement productives.

27E.168 *Groupe de la coordination des séances*. Les postes demandés comprennent 1 poste P-3 et 5 postes d'agent des services généraux (dont un de 1re classe), compte tenu du transfert d'un poste P-3 libéré par la Section d'interprétation et de la suppression d'un poste P-2 afin d'améliorer la supervision.

27E.169 *Contrôle des documents*. Les effectifs nécessaires comprennent 1 poste P-3 et 5 postes d'agent des services généraux (autres classes). Dans le nouvel organigramme, le poste de chef du Groupe de contrôle des documents, qui était précédemment classé P-4, sera ramené au niveau P-3. Un poste P-4 serait donc transféré du Groupe du contrôle des documents au Groupe de l'édition et un poste P-3 serait libéré par le Service de traduction. Un poste d'agent des services généraux (1re classe) serait par ailleurs transféré au Groupe de l'édition.

27E.170 *Groupe de la traduction contractuelle*. Les effectifs prévus comprennent deux postes d'agent des services généraux (autres classes), compte tenu du transfert d'un poste libéré par l'ancien Bureau du Chef du Service de traduction et d'édition du fait de la réorganisation de l'administration.

Autres dépenses de personnel

27E.171 Les autres dépenses de personnel sont estimées à 936 500 dollars, ce qui représente une diminution de 75 500 dollars; elles se répartissent comme suit :

a) *Personnel temporaire pour les réunions*. Compte tenu de l'expérience acquise depuis la mise en place des services de conférence unifiés, on estime à 616 800 dollars le montant qui serait requis au titre du personnel temporaire pour le Groupe de la coordination des séances, le Groupe du contrôle des documents et le Groupe des services contractuels. Le transfert d'un poste supplémentaire d'agent des services généraux au Groupe des services contractuels entraînera une économie au titre du personnel temporaire;

b) *Personnel temporaire, autre que celui affecté aux réunions (88 700 dollars)*. Les ressources demandées serviraient à couvrir les dépenses relatives aux congés de maternité, au remplacement de fonctionnaires en congé de maladie de longue durée et aux travaux effectués en période de pointe;

c) *Heures supplémentaires/sursalaire de nuit (231 000 dollars)*. Les ressources ont été centralisées au Bureau du Chef des services de conférence et les dépenses réduites grâce à un contrôle plus strict de l'utilisation des heures supplémentaires. Les ressources étaient précédemment incluses dans le budget des services de traduction.

Voyages

27E.172 Le montant des ressources à prévoir au titre des frais de voyage est estimé à 33 000 dollars pour coordonner les activités avec le Siège et d'autres lieux d'affectation et participer à la Réunion interorganisations concernant les services linguistiques, la documentation et les publications.

Services contractuels

27E.173 Les ressources demandées (833 400 dollars) font apparaître une augmentation de 151 900 dollars imputable à la traduction contractuelle et aux services connexes. Un montant est prévu à cette rubrique pour l'établissement de transcriptions non éditées à partir de bandes magnétiques, à l'intention du Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique, au lieu de procès-verbaux.

Frais généraux de fonctionnement

27E.174 Un montant de 88 400 dollars est prévu au titre de l'entretien des ordinateurs individuels et du raccordement au réseau local. Ces dépenses étaient précédemment inscrites au chapitre 26G, Administration (Vienne).

Mobilier et matériel

27E.175 Il est proposé d'affecter à cet objet de dépense un montant de 515 100 dollars pour l'ensemble des services de conférence, comme suit :

a) Achat de matériel de bureautique (113 500 dollars). Pour doter le personnel des services de conférence d'un équipement complet (ordinateurs individuels, imprimantes et périphériques), il faudra acheter 12 ordinateurs individuels, 1 imprimante couleur, 1 lecteur optique et 1 unité de lecture/écriture de CD avec les logiciels connexes;

b) Remplacement de matériel de bureautique (401 600 dollars). Dans le cadre de l'exercice biennal 1998-1999, il est proposé de remplacer 62 ordinateurs sur un total de 155, âgés de plus de 5 ans, 27 des 67 imprimantes à laser, 10 des 29 autres imprimantes, 1 lecteur optique et 4 des 9 lecteurs de CD-ROM fonctionnant en réseau, avec les logiciels connexes.

Subventions et contributions

27E.176 Un montant de 23 000 dollars est demandé pour rembourser à l'AIEA les frais d'impression de formulaires, de documents et de calendriers.

2. Services d'interprétation et de rédaction des procès-verbaux de séance, Vienne

Tableau 27E.54

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	4 515,9	5 079,6	(1 015,9)	(19,9)	4 063,7	48,5	4 112,2
Autres dépenses de personnel	3 730,4	2 455,4	833,3	33,9	3 288,7	53,1	3 341,8
Total	**8 246,3**	**7 535,0**	**(182,6)**	**(2,4)**	**7 352,4**	**101,6**	**7 454,0**
Moins coûts à la charge de l'ONUDI et de l'AIEA							(2 271,5)
Coût net pour l'ONU							**5 182,5**

Tableau 27E.55

Postes nécessaires

Programme : Services d'interprétation, Vienne

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
P-5	1	1	—	—	—	—	1	1
P-4/3	22	16	—	—	—	—	22	16
Total	**23**	**17**	**—**	**—**	**—**	**—**	**23**	**17**
Agents des services généraux								
1re classe	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres classes	2	1	—	—	—	—	2	1
Total	**2**	**1**	**—**	**—**	**—**	**—**	**2**	**1**
Total général	**25**	**18**	**—**	**—**	**—**	**—**	**25**	**18**

27E.177 Sous la supervision générale du Chef des services de conférence, la Section d'interprétation est chargée de fournir des services d'interprétation pour les réunions de l'Office des Nations Unies à Vienne, de l'ONUDI et de l'AIEA à Vienne et ailleurs.

27E.178 Pour l'exercice biennal 1998-1999, l'objectif le plus important de la Section sera une expérience d'interprétation à distance.

Activités

27E.179 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, les activités suivantes seront entreprises :

a) *Services de conférence*

i) *Services d'interprétation*. Interprétation simultanée dans les six langues officielles pour les réunions de l'ONUDI, de l'AIEA et des unités administratives ayant leur siège à Vienne ainsi que pour les réunions organisées à Vienne par d'autres départements et bureaux du Secrétariat et pour les réunions que les organes ayant leur siège à Vienne tiennent ailleurs;

Tableau 27E.56

Services d'interprétation, Vienne : statistiques concernant le volume de travail[a]

(En jours de travail d'interprète)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Chiffres estimatifs*	
ONU	6 412	4 935	6 799	5 552	5 552
ONUDI	1 837	1 581	1 140	780	584
AIEA	—	1 973	2 434	2 714	2 720
Jours de travail d'interprète (total)	**8 249**	**8 489**	**10 373**	**9 046**	**8 856**

[a] Y compris les interprètes dont les services sont prêtés à d'autres lieux d'affectation et organisations.

ii) *Rédaction des procès-verbaux de séance*. Établissement de transcriptions non éditées des séances du Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique au lieu de procès-verbaux de séance.

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Budget ordinaire

27E.180 Compte tenu du volume de travail projeté, le montant des ressources nécessaires au titre du budget ordinaire de l'ONU est estimé à 5 099 600 dollars. Le montant total des ressources nécessaires et leur justification sont présentés ci-après.

Total des ressources nécessaires au titre des services de conférence, Vienne

Postes

27E.181 Le montant estimatif des ressources nécessaires, soit 4 063 700 dollars, représente par rapport à l'exercice précédent une réduction de 1 015 900 dollars et une réduction connexe de sept postes qui résulte de la suppression proposée de six postes et du transfert d'un poste. Le montant demandé doit permettre de financer 17 postes d'administrateur et un poste d'agent des services généraux dans la Section d'interprétation, ce qui représente une diminution de six postes d'administrateur et d'un poste d'agent des services généraux comme indiqué au tableau 27E.55. Les réunions n'étant pas réparties également sur toute l'année à Vienne, les interprètes sont sous-utilisés pendant certaines périodes. Compte tenu de la faible utilisation de la capacité permanente d'interprétation à Vienne, il est proposé de supprimer cinq postes P-4/P-3 et de transférer un poste P-3 au Groupe de la coordination des séances. Les effectifs restants constitueraient une équipe restreinte dotée des combinaisons linguistiques nécessaires et amélioreraient le rapport coût-efficacité de la Section.

27E.182 En outre, il serait possible de supprimer un poste d'agent des services généraux (Autres classes) dont le titulaire assumait des fonctions administratives et statistiques, dans la mesure où celles-ci ont été centralisées et rationalisées dans le Bureau du Chef des services de conférence.

Autres dépenses de personnel

27E.183 La capacité permanente de la Section est complétée par du personnel temporaire pendant les réunions tenues à Vienne et ailleurs. Les ressources nécessaires à cette fin sont estimées à 3 288 700 dollars. Ce montant permettait également de couvrir les frais de voyage des fonctionnaires chargés d'assurer le service de réunions tenues en dehors de Vienne.

3. Services de traduction et d'édition, Vienne

Tableau 27E.57

Prévisions de dépenses, par objet de dépense
(En milliers de dollars des États-Unis)

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	8 680,9	15 479,9	(1 150,3)	(7,4)	14 329,6	148,2	14 477,8
Autres dépenses de personnel	7 747,0	6 183,9	(1 886,9)	(30,5)	4 297,0	69,5	4 366,5
Voyages	2,1	22,2	(22,2)	(100,0)	—	—	—
Services contractuels	308,2	—	—	—	—	—	—
Mobilier et matériel	110,2	357,1	(357,1)	(100,0)	—	—	—
Subventions et contributions	4 536,5	—	—	—	—	—	—
Total	**21 384,9**	**22 043,1**	**(3 416,5)**	**(15,4)**	**18 626,6**	**217,7**	**18 844,3**
Moins coûts à la charge de l'ONUDI							(4 259,9)
Coût net pour l'ONU							**14 584,4**

Tableau 27E.58

Postes nécessaires

Programme : Services de traduction et d'édition, Vienne

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-1	1	—	—	—	—	—	1	—
P-5	7	7	—	—	—	—	7	7
P-4/3	54	46	—	—	—	—	54	46
P-2/1	1	—	—	—	—	—	1	—
Total	**63**	**53**	**—**	**—**	**—**	**—**	**63**	**53**
Agents des services généraux								
1re classe	—	2	—	—	—	—	—	2
Autres classes	20	16	—	—	—	—	20	16
Total	**20**	**18**	**—**	**—**	**—**	**—**	**20**	**18**
Total général	**83**	**71**	**—**	**—**	**—**	**—**	**83**	**71**

27E.184 Les sections de traduction et le Groupe de l'appui linguistique sont placés sous la supervision du Chef des service de conférences. Le Groupe de contrôle de la rédaction fait partie de la Section de l'édition, de la publication et de la correspondance, dont le Bureau du Chef est également inscrit au présent sous-programme. Les groupes de traitement de texte de chaque section de traduction et du Groupe de contrôle de la rédaction sont placés sous la responsabilité du chef des services respectifs. Les ressources nécessaires pour les services de traitement de texte sont demandées au sous-programme 4 (Services de documentation et de publication).

27E.185 Le Chef de la Section de l'édition, de la publication et de la correspondance, qui assure les fonctions d'éditeur en chef et de secrétaire du Groupe de travail du Comité des publications de l'ONU à Vienne, est chargé de l'organisation d'ensemble du travail de la Section et de ses relations avec d'autres services relevant ou non des services de conférence.

27E.186 En 1997 et au cours de l'exercice biennal 1998-1999, on compte que tous les traducteurs seront dotés de matériel électronique et recevront la formation nécessaire pour leur permettre d'avoir accès au système à disques optiques et aux bases de données terminologiques. D'autres aides informatiques à la traduction feront l'objet d'études et seront mises en place.

27E.187 Dans le service d'édition, l'accent sera mis essentiellement sur la formation des éditeurs pour qu'ils puissent éditer sur ordinateur et préparer des textes électroniquement, ce qui accélérera le travail.

27E.188 Il est prévu de transformer le Groupe de référence et de terminologie en un service central chargé de la planification et de fournir un appui linguistique aux traducteurs, interprètes, éditeurs et préparateurs de copie. Dans le cadre des nouvelles priorités qui lui ont été assignées, il offrira un accès direct à la recherche terminologique, planifiera et exécutera la mise en place des aides informatiques à la traduction et fournira un appui en matière de référence.

Activités

27E.189 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, les activités suivantes seront entreprises :

Services de conférences

i) *Services de traduction*. Traduction et révision de documents, de la correspondance officielle et de publications; évaluation de la qualité des traductions contractuelles; prestation de services de référence et de terminologie aux traducteurs, interprètes et éditeurs;

Tableau 27E.59

Services de traduction, Vienne : statistiques concernant le volume de travail

(En milliers de mots)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Chiffres estimatifs*	
Services internes					
ONU	22 272	21 260	21 640	21 544	19 900
ONUDI	13 557	12 035	8 851	6 740	6 432
Total partiel	**35 829**	**33 295**	**30 491**	**28 284**	**26 332**
Services contractuels					
ONU	2 285	4 433	1 556	3 009	3 512
ONUDI	1 950	1 045	863	1 094	758
Total partiel	**4 235**	**5 478**	**2 419**	**4 103**	**4 270**
Services internes et contractuels					
ONU	24 557	25 693	23 196	24 553	23 412
ONUDI	15 507	13 080	9 714	7 834	7 190
Total	**40 064**	**38 773**	**32 910**	**32 387**	**30 602**

ii) *Services d'édition*. Services d'édition pour la documentation destinée aux organes délibérants et les autres documents officiels ainsi que le programme de publications de l'Office des Nations Unies à Vienne et l'ONUDI.

Tableau 27E.60

Services d'édition, Vienne : statistiques concernant le volume de travail

(En milliers de mots)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Chiffres estimatifs*	
ONU	3 106	5 241	5 576	5 388	5 200
ONUDI	4 245	3 161	3 418	1 894	1 421
Total	**7 351**	**8 402**	**8 994**	**7 282**	**6 621**

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Budget ordinaire

27E.190 Compte tenu du volume de travail projeté, le montant des ressources nécessaires au titre du budget ordinaire de l'ONU est estimé à 14 350 900 dollars. Le montant total des ressources nécessaires et leur justification sont présentés ci-après.

Total des ressources nécessaires au titre des services de conférence, Vienne

Postes

27E.191 Le montant estimatif des ressources nécessaires, soit 14 329 600 dollars, représente, par rapport à l'exercice précédent, une réduction de 1 150 300 dollars et une réduction connexe de 12 postes qui résulte de la suppression proposée de 10 postes et d'un transfert net de deux postes. Le montant demandé doit permettre de financer 53 postes d'administrateur et 18 postes d'agent des services généraux, qui se répartissent comme suit : 45 postes d'administrateur et 6 postes d'agent des services généraux dans les six services de traduction; 1 poste d'administrateur et 2 postes d'agent des services généraux dans le Bureau du Chef de la Section de l'édition, de la publication et de la correspondance; 6 postes d'administrateur et 3 postes d'agent des services généraux dans le Groupe de contrôle de la rédaction, et 1 poste d'administrateur et 7 postes d'agent des services généraux dans le Groupe de l'appui linguistique. Ces postes figurent dans le tableau 27E.58. Cette diminution nette de 10 postes d'administrateur et de deux postes d'agent des services généraux, qui est proposée, résulte notamment du redéploiement d'un poste D-1 et des cinq postes d'agent des services généraux (Autres classes) de l'ancien Bureau du Chef du service de traduction et d'édition au Bureau du Chef des services de conférence et au Groupe de la traduction contractuelle (voir sous-programme 1). D'autres détails sont présentés ci-après.

27E.192 *Services de traduction*. Les effectifs nécessaires comprennent six postes P-5, 39 postes P-4/P-3 et six postes d'agent des services généraux (Autres classes) pour les six chefs de service, 39 traducteurs et six agents d'appui. La diminution de neuf postes d'administrateur et l'augmentation de six postes d'agent des services généraux (Autres classes) résultent de ce qui suit :

a) La suppression de huit postes P-4/P-3 afin de réduire la capacité permanente inscrite au budget pour le compte de l'ONUDI conformément à l'évolution du volume de travail;

b) Le transfert d'un poste P-3 des services pour fournir un appui linguistique;

c) Dans un souci de transparence, six postes d'agent des services généraux, dont les titulaires fournissent un appui en matière de secrétariat aux services de traduction, ont été transférés au présent sous-programme des services de traitement de texte (sous-programme 4).

27E.193 *Groupe de l'appui linguistique*. Les effectifs nécessaires comprennent un poste P-3 et sept postes d'agent des services généraux (Autres classes) grâce notamment au transfert au Groupe d'un poste P-3 dont le titulaire est chargé de fournir un appui linguistique. Ce poste est emprunté aux services de traduction.

27E.194 *Bureau du Chef de la Section de l'édition, de la publication et de la correspondance*. Pour créer le bureau, il faudra disposer d'un poste P-5 et de deux postes d'agent des services généraux pour le Chef, une secrétaire et un contrôleur de la production. À cette fin, un poste P-5 et un poste d'agent des services généraux ont été transférés du Groupe de contrôle de la rédaction et le poste de contrôleur de la production (agent des services généraux, 1re classe) a été transféré du Groupe de la publication électronique.

27E.195 *Groupe de l'édition*. Les effectifs nécessaires comprennent six postes P-4/P-3 et trois postes d'agent des services généraux (dont un de 1re classe). La diminution de deux postes d'administrateur et de cinq postes d'agent des services généraux résulte de ce qui suit :

a) Le transfert d'un poste P-5 et d'un poste d'agent des services généraux pour créer le bureau du Chef de la Section de l'édition, de la publication et de la correspondance;

b) Le transfert au Groupe d'un poste P-4 de la Section du contrôle des documents en échange d'un poste P-3, afin de pouvoir disposer d'un éditeur hautement qualifié;

c) La suppression d'un poste P-2;

d) Le transfert d'un poste d'agent des services généraux (1re classe) au Groupe et la suppression d'un poste d'agent des services généraux (Autres classes);

e) Dans un souci de transparence, quatre postes d'agent des services généraux nécessaires pour le traitement de texte au Groupe de l'édition figurent à la rubrique des services de traitement de texte (sous-programme 4).

Autres dépenses de personnel

27E.196 La capacité permanente en matière de traduction et d'édition est complétée par du personnel temporaire pour les réunions tenues à Vienne et ailleurs. Les ressources nécessaires à cette fin sont estimées à 4 297 000 dollars, essentiellement pour la traduction. Une réduction de 1 886 900 dollars résulte de la diminution du travail exécuté pour le compte de l'ONUDI.

4. Services de documentation et de publication, Vienne

Tableau 27E.61

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Postes	3 935,5	8 277,0	(959,9)	(11,5)	7 317,1	(54,7)	7 262,4
Autres dépenses de personnel	2 643,2	3 615,6	(630,9)	(17,4)	2 984,7	48,5	3 033,2
Subventions et contributions	1 816,9	—	—	—	—	—	—
Total	**8 395,6**	**11 892,6**	**(1 590,8)**	**(13,3)**	**10 301,8**	**(6,2)**	**10 295,6**
Moins coûts à la charge de l'ONUDI							(2 969,3)
Coût net pour l'ONU							**7 326,3**

Tableau 27E.62

Postes nécessaires

Programme : Services de documentation et de publication, Vienne

	Postes permanents		*Postes temporaires*					
	Budget ordinaire		*Budget ordinaire*		*Fonds extrabudgétaires*		*Total*	
	1996-1997	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*	*1996-1997*	*1998-1999*
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
P-4/3	2	2	—	—	—	—	2	2
P-2/1	3	1	—	—	—	—	3	1
Total	**5**	**3**	**—**	**—**	**—**	**—**	**5**	**3**
Agents des services généraux								
1re classe	4	3	—	—	—	—	4	3
Autres classes	63	53	—	—	—	—	63	53
Total	**67**	**56**	**—**	**—**	**—**	**—**	**67**	**56**
Total général	**72**	**59**	**—**	**—**	**—**	**—**	**72**	**59**

27E.197 Les ressources prévues au titre du présent sous-programme sont destinées au service de traitement de texte à l'appui des traducteurs et des éditeurs, à la préparation de copie et à la publication électronique, à la correspondance, à la reproduction interne assurée à l'aide de photocopieuses ultrarapides et aux services de distribution. Le gros des travaux de reproduction, soit environ 80 % en moyenne, est assuré par les services communs d'imprimerie de l'AIEA et son coût est inscrit au sous-programme 5 (Services de bibliothèque).

27E.198 Le service de traitement de texte comprend six groupes linguistiques et un groupe de l'édition, chaque groupe étant responsable devant le chef de la section de traduction correspondante ou le Chef de la Section de l'édition, de la publication et de la correspondance. Les services ont abandonné le système WANG au profit d'un réseau local en 1995 et adopteront WordPerfect 6.1 pour Windows au cours de l'exercice biennal 1996-1997.

27E.199 Les services au titre de la correspondance officielle sont assurés par le Groupe de la correspondance, qui est placé sous la supervision du Chef de la Section de l'édition, de la publication et de la correspondance. Conformément aux règles et directives en matière d'édition, le Groupe de la correspondance apporte des modifications rédactionnelles aux projets qui lui sont présentés, soumet les communications à la traduction et à la révision et présente, assemble et transmet diverses communications officielles.

27E.200 Le Groupe de la publication électronique relève également du Chef de la Section de l'édition, de la publication et de la correspondance. Le Groupe assure la préparation de copie et la correction d'épreuves des documents et publications en anglais, en espagnol et en français, la mise en page et la présentation graphique.

27E.201 Le Groupe de la distribution et de la reproduction fait partie de la Section de la planification et de la coordination. Étant donné l'interaction étroite de leurs opérations et de leur proximité, le Groupe de la reproduction et le Groupe de la distribution des documents ont été fusionnés afin de rationaliser les fonctions administratives et les activités de supervision. En combinant les fonctions de distribution et de reproduction, le personnel peut être redéployé en fonction des exigences des réunions. Le Groupe assure la reproduction et la distribution rapides de la documentation destinée aux organes délibérants dans les six langues officielles (environ 30 % du volume de travail), tient et met à jour des listes de destinataires dans le monde entier, répond à des demandes de documents et de publications émanant du Secrétariat et d'ailleurs et prépare les documents aux fins d'expédition (environ 70 %).

27E.202 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, l'accent sera mis sur les activités suivantes :

a) Intégrer, dans la mesure du possible, les fonctions de traitement de texte et de publication électronique en un processus unique sur support électronique se fondant sur une utilisation plus polyvalente des ressources humaines aux fins d'une plus grande efficacité. Les avantages escomptés de cette entreprise expliquent la réduction des ressources demandées;

b) Introduire des technologies nouvelles, telles que le système à disques optiques, la gestion informatisée des stocks et la distribution électronique, et moderniser le Groupe de la distribution et de la reproduction. Cela permettra d'élaborer un plan de travail mieux intégré, facilitant les communications et, partant, d'accroître la productivité, la souplesse et le nombre d'options en matière de publications offertes aux clients et réduire les stocks et la consommation de papier. L'étude en cours des opérations du Groupe, dans le cadre du processus intégré de la Section de planification et de coordination, et l'amélioration du suivi, grâce au système de contrôle des documents et du suivi des opérations, contribueront à la réalisation de cet objectif.

Activités

27E.203 Au cours de l'exercice biennal 1998-1999, les activités suivantes seront entreprises :

Services de conférence

i) *Traitement de texte*. Traitement de texte pour les sections anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe de traduction et pour le Groupe de l'édition, essentiellement de la documentation établie avant, pendant et après les sessions pour l'Office des Nations Unies à Vienne et l'ONUDI, ainsi que certains travaux de publication, préparation de correspondance et de notes verbales;

Tableau 27E.63

Traitement de texte, Vienne : statistiques concernant le volume de travail

(En milliers de mots)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Chiffres estimatifs*	
Services internes					
ONU	42 191	39 328	43 453	48 871	43 816
ONUDI	29 241	27 194	21 979	17 781	13 336
Total	**71 432**	**66 522**	**65 432**	**66 652**	**57 152**
Services contractuels					
ONU	6 216	9 695	3 570	6 776	8 093
ONUDI	4 364	2 124	2 031	2 115	1 586
Total	**10 580**	**11 819**	**5 601**	**8 891**	**9 679**
Services internes et contractuels					
ONU	48 406	49 023	47 023	55 647	51 909
ONUDI	33 605	29 318	24 010	19 896	14 922
Total général	**82 012**	**78 341**	**71 033**	**75 543**	**66 831**

ii) *Préparation de copie*. Préparation de copie et correction d'épreuves de documents et publications en anglais, espagnol et français, mise en page et présentation graphique;

Tableau 27E.64

Préparation de copies, Vienne : statistiques concernant le volume de travail

(Temps comptabilisé en heures)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Chiffres estimatifs*	
ONU	11 025	14 894	13 744	7 578	7 578
ONUDI	10 230	11 608	8 195	7 082	7 082
Total	**21 255**	**26 502**	**21 930**	**14 660**	**14 660**

iii) *Reproduction*. Reproduction de documents sur support papier à l'aide de photocopieuses ultrarapides par le Service d'imprimerie commun de l'AIEA;

Tableau 27E.65

Reproduction, Vienne : statistiques concernant le volume de travail

(En milliers de pages tirées)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Chiffres estimatifs*	
Services communs d'imprimerie de l'AIEA[a]					
ONU	61 573	67 170	89 543	63 444	61 000
ONUDI	77 993	56 369	58 535	36 955	27 716
Total partiel	**139 566**	**123 539**	**148 078**	**100**	**88 716**
Photocopieuses ultrarapides					
ONU	20 681	21 515	23 306	15 375	15 400
ONUDI	16 590	13 827	11 090	6 464	6 500
Total partiel	**37 271**	**35 342**	**34 396**	**21 839**	**21 900**
Total reproduction					
ONU	82 254	88 685	112 849	78 819	76 400
ONUDI	94 583	70 196	69 625	43 419	34 216
Total	**176 837**	**158 881**	**182 474**	**122**	**110 616**

[a] Les ressources nécessaires pour couvrir la part du coût de ces services à la charge de l'ONU sont demandés au sous-programme 5.

iv) *Distribution*. Distribution de documents et de publications aux délégations des secrétariats de l'Office des Nations Unies à Genève et de l'ONUDI ainsi qu'à des organisations et les particuliers dans le monde entier.

Tableau 27E.66

Distribution, Vienne : statistiques concernant le volume de travail

(En milliers d'unités)

	1990-1991	*1992-1993*	*1994-1995*	*1996-1997*	*1998-1999*
	Chiffres effectifs			*Chiffres estimatifs*	
ONU	4 481	4 178	4 882	4 646	4 100
ONUDI	4 855	4 189	3 508	2 954	2 215
Total	**9 336**	**8 367**	**8 390**	**7 600**	**6 315**

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Budget ordinaire

27E.204 Compte tenu du volume de travail projeté, le montant des ressources nécessaires au titre du budget ordinaire est estimé à 7 209 000 dollars. Le montant total des ressources nécessaires et leur justification sont présentés ci-après.

Postes

27E.205 Le montant estimatif des ressources nécessaires, soit 7 317 100 dollars, représente par rapport à l'exercice précédent une réduction de 959 900 dollars et des réductions connexes de 13 postes qui résultent de la suppression proposée de 10 postes et du transfert net de trois postes. Le montant demandé permettrait de financer trois postes d'administrateur et cinq postes d'agent des services généraux, ce qui représente une diminution nette de deux postes d'administrateur et d'un poste d'agent des services généraux. Ces postes figurent au tableau 27E.62. Des détails sont présentés ci-après.

27E.206 *Traitement de texte*. Les effectifs nécessaires, soit 34 postes d'agent des services généraux (Autres classes), font apparaître une diminution nette de 5 postes qui résulte de ce qui suit :

a) La suppression proposée de trois postes d'agent des services généraux (Autres classes);

b) Dans un souci de transparence, le transfert aux services de traduction de six postes de secrétaire, qui ne participent pas au processus de production;

c) Pour la même raison, le transfert aux services de traitement de texte de quatre postes d'opérateur de traitement de texte (Groupe de l'édition) dont les titulaires assument des fonctions analogues.

27E.207 *Groupe de la correspondance*. Aucune modification n'est proposée au tableau d'effectifs de trois postes d'agent des services généraux.

27E.208 *Publication électronique*. Le tableau d'effectifs, qui comprend trois postes d'administrateur (2 P-3 et 1 P-2) et sept postes d'agent des services généraux (dont deux de 1re classe), fait apparaître une diminution nette de 2 postes P-2 et 3 postes d'agent des services généraux (dont un de 1re classe), qui résulte de ce qui suit :

a) La suppression de deux postes P-2 de préparateur de copie/correcteur d'épreuves et d'un poste d'agent des services généraux (Autres classes), qui sera compensée par une amélioration des opérations;

b) Le transfert du poste de contrôleur de la production (agent des services généraux de 1re classe) au Bureau du Chef de la Section de l'édition, de la publication et de la correspondance.

27E.209 *Reproduction et distribution*. Le tableau d'effectifs comprend quatre postes d'agent des services généraux pour la reproduction et huit postes d'agent des services généraux (dont un de 1re classe) pour la distribution. En repositionnant le Groupe dans le processus de production grâce à l'application de technologies nouvelles, on pourrait supprimer quatre postes.

Autres dépenses de personnel

27E.210 Compte tenu de l'expérience acquise dans le cadre du fonctionnement du service unifié, il est demandé un montant estimatif de 2 984 700 dollars pour le personnel temporaire affecté au traitement de texte, à la reproduction et à la distribution.

5. Services de bibliothèque, Vienne

Tableau 27E.67

Prévisions de dépenses, par objet de dépense

(En milliers de dollars des États-Unis)

Objet de dépense	*1994-1995 Dépenses*	*1996-1997 Crédits ouverts*	*Accroissement des ressources*		*Total avant réévaluation des coûts*	*Réévaluation des coûts*	*1998-1999 Crédits demandés*
			Montant	*Pourcentage*			
Fournitures et accessoires	367,9	472,5	(107,3)	(22,7)	365,2	5,7	370,9
Subventions et contributions	1 503,0	2 006,9	(259,1)	(12,9)	1 747,8	28,1	1 775,9
Total	**1 870,9**	**2 479,4**	**(366,4)**	**(14,7)**	**2 113,0**	**33,8**	**2 146,8**

27E.211 Les services de bibliothèque continueront d'être assurés par l'AIEA pour le compte de l'ONU conformément aux termes du mémorandum d'accord du 31 mai 1977. À des fins administratives, le montant des ressources nécessaires au titre de ce sous-programme comprend également le coût des services communs d'imprimerie assurés par l'AIEA.

27E.212 Pour les services de bibliothèque, le partage du personnel et des dépenses d'exploitation se fonde sur la proportion d'administrateurs par organisation. Le coût de l'acquisition d'ouvrages et des abonnements à des périodiques, qui dépend des besoins des unités administratives de l'Office des Nations Unies à Vienne, est présenté globalement dans le présent sous-programme. Les méthodes et formules de partage des coûts sont régulièrement réexaminées et renégociées. Étant donné la nature tripartite de l'accord existant, les trois organisations doivent s'entendre sur tout amendement.

27E.213 À la suite du transfert du Service du droit commercial international de New York à Vienne en 1979, une bibliothèque de droit commercial distincte a été créée à Vienne. Toutes les fonctions au sein de cette bibliothèque sont assumées par du personnel du Service du droit commercial international et la bibliothèque de droit commercial est sise dans des locaux alloués au Service et non dans ceux de la bibliothèque du Centre international de Vienne. L'acquisition d'ouvrages juridiques dépend du programme de travail de la Commission des Nations Unies pour le droit international (CNUDCI).

27E.214 La bibliothèque a pour principale tâche de fournir au secrétariat de la Commission et aux représentants des gouvernements des ouvrages juridiques, des périodiques et des mises à jour dans le domaine du droit comparé et des différents systèmes juridiques nationaux. En outre, des services de bibliothèque sont mis à la disposition des représentants de passage, du personnel des organisations internationales ayant leur siège à Vienne, d'universitaires et de chercheurs que l'on adresse à la bibliothèque pour obtenir des informations ou consulter les publications disponibles.

Ressources nécessaires (aux taux courants)

Budget ordinaire

Fournitures et accessoires

27E.215 Les ressources proposées, d'un montant de 365 200 dollars, doivent permettre d'acheter des ouvrages de bibliothèque, y compris des publications juridiques, et des mises à jour pour le Service du droit commercial international.

Subventions et contributions

27E.216 Les ressources nécessaires, d'un montant de 1 747 800 dollars se répartissent comme suit :

Services communs d'impression. Les ressources demandées, d'un montant de 789 600 dollars, doivent permettre de couvrir le coût des sommes à rembourser à l'AIEA au titre de services d'impression qui correspondent à environ 80 % des besoins totaux en matière de reproduction de l'Office des Nations Unies à Vienne;

Bibliothèque et services informatiques communs. Le montant proposé de 958 200 dollars, doit permettre de couvrir la part du coût du personnel de bibliothèque à la charge de l'Office.